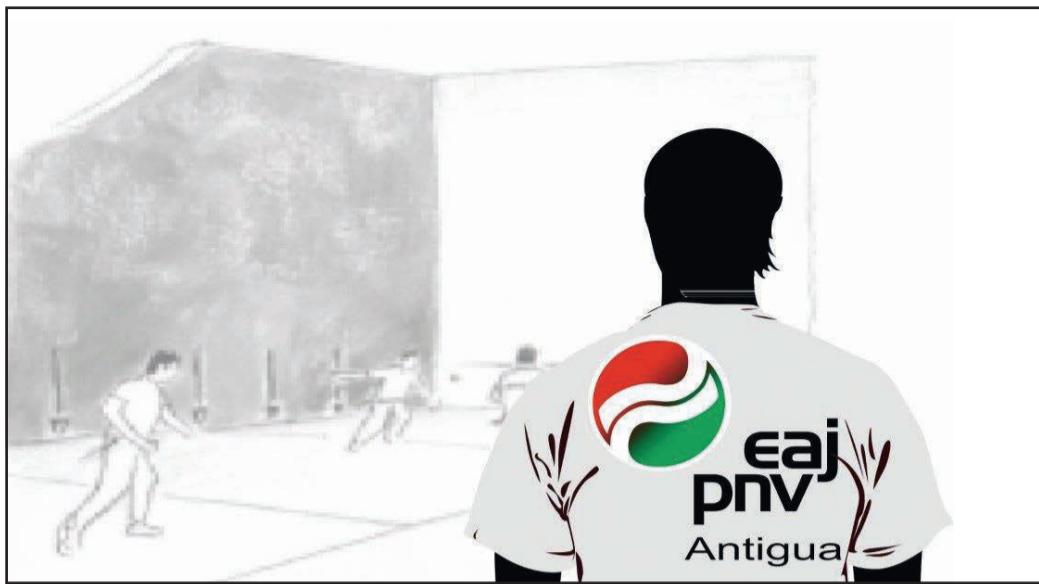




2016-ko Urria

LXVIII. Antiguako pilota txapelketa

LXVIII TORNEO DE PELOTA DE EL ANTIGUO
ANTIGUAKO PILOTAZALEOK



Estamos a su disposición en:
Plaza Benta Berri, 1

Han zuretzako gaude

www.lacaixa.es



Koordinatzailea:
Joxe Mari Otermin

Depósito Legal: SS-628/94

Oharra/Nota:
Antiguako Pilotazaleok
Elkartea ez da derrigorrez
artikuluegileen iritzi
berekoia. La asociación
Antiguako Pilotazaleok no
comparte necesariamente
las opiniones reflejadas por
los autores de los escritos.

Argazkiak:
Martin Elorza, Iñaki Ibero,
Sara Utrera, Peio Romatet,
J.M. Otermin, Xaxari, Iñaki
Elorza, Javier Carballo.

Artikulugileak:
Joseba Lezeta, Jesus Mari
Rubio Raymond, Igor G.
Vico, Imanol Magro, Joxe
Mari Otermin, Xaxari, J. M.
Urtizberea, Sansustene,
Xaxari.
Bertsoak:
Anjel Mari Peñagarikano.

Diseno eta Maketazioa:
Maite Romero Monís
maite@maiteromero.com

Inprimategia:
Fasprint - Igara
Pilotegi Bidea, 12
Tel. 943 21 34 40

Antolatzaileak:
Antiguako Pilotazaleok
elkarteko telefonoa:
943 043 709

Posta helbidea:
Bertsolari Xalbador,
14, behea.
Donostia 20018

Helbide elektronikoa:
antiguoko.pilotaz@gmail.com

Bloga:
antiguakopilotazaleok.eus

Facebook:
<https://www.facebook.com/antiguakopilotazaleok>



aurkibidea_índice

Agurra - Saludo /Jesús M ^a Rubio Raymond_Lehendakaria_Presidente	3
Antiguako 68. pilota txapelketa /Jesús M ^a Rubio Raymond	4
Calendario del torneo	5
Txapelketako jubenilak eta nagusiak	6
A vista de cámara / Mattin Elortza - Iñaki Ibero - JM. Otermin	11
Así nos vieron	13
Txapeldunekon hizketan / Xaxari	16
22-21 hasi eta 22-21 bukatu / Joseba Lezeta	19
Pablo Berasaluze, "La pelota me lo ha dado todo" / igor G. Vico	20
Bertso berriak / Anjel Mari Peñagarikano	21
Itsuarekin pilota ikusten / Jose María Otermin	21
Lanbro pean hartutako apunteak / Xaxari	22
Axularren Gero liburuan "Pilotari" hitza / Fko. Javier Reparatz	24
Antes de que se me olviden / Izurun	25
Odieta zaharretik Aitzuri berrita / Xaxari	27
Elastiku gorriaren gain-zama Iker Irribarria txapeldunak / Imanol Magro. Berriako kazetaria	28
Javier Salaverri: Donde no hay una escuela de pelota, se deja de practicarla / Iñaki Elorza	29

agurra_saludo:

Jesús M^a Rubio Raymond_Lehendakaria/Presidente

Adiskide, Antiguako tuneletik irten eta, Kontxa pasealekuau, ehun metrora dagoen terrazatik agurtzen zaitut. Hementxe ari naiz bi ideia ezkondu nahiean. Alboan daukat Chillidak Fleming ikerlariaren omenez egindako eskultura.

Terraza honetatik ikusmira ederra daukat begien bistan: hondartzeta eta Kontxako badia osoa, alderik alde. Gauza berezia gertatzen da Chillidaren obra honekin. Donostiako jendea baino kanpotar gehiago inguratzen zaiola. Marka da gero! Seguru asko donostiar gehientsuenok jaitsiko gineng terraza horretara, baina gure haurtzaroko da hori. Behin helduen sailean sartuz gero, asko kostatzen zaigu dozenerdi eskailera egin behar hori. Hortxe daukagu balkoik ederrena, hortxe dago gure zain, gure esperoan... Baina, lana ematen digu bertaratu beharrak. Jakin badakigu hor daukagula eta nahi izanez gero, edonoiz bertaratu gaitezkeela. Hori ere gogoan daukagu.

Antzeko zerbaite gertatzen zaigu Pilotarekin ere. Frontoi askotan daukagu Pilot; mota asko eskaintzen dizkigu Pilotak: eskuz, palaz, zestapuntaz, erremontez... bere maila ezberdinatan. Sarri askotan huskeria ordainduz gainera, doan ez denean...baina ez gara joaten ikustera, halaz guztiz. Hemen ere aski zaigu hor daukagula jakitea, nahi izanez gero eskura daukagula noiznahi...eta erdibidean geratzen gara. Eta ez dago esaterik zer den ikuslea Pilotarentzako! Zenbaterainoko garrantzia duen ikusleak pilotalekuau, haundian zein txikian.

Irakurle on, nire agurra baliatu nahi dut eman behar dugun urrats hori eman dezagun; horretara animatu nahi zaitut. Kontxako terrazak eskaintzen digun aukera galtzerik ez dagoen bezala,urre gorria balio duen ikusmira baita, Pilotaren barrutian ere sortzen diren antolakuntzei ere ez diezaiegun bizkarra eman. Gurea da Pilota aspaldi luze honetan, eta gure estimua merezi duena.



Te envío este cordial saludo desde la terraza/rotonda, en el Paseo de La Concha, a cien metros del túnel de El Antiguo, donde se encuentra ubicada esta magnífica obra que, el artista Chillida esculpió en granito y denominó Homenaje a Fleming.

Esta rotonda constituye un espléndido balcón sobre la playa y la bahía de La Concha que, paradojas de la vida, es frecuentada solamente por turistas que nos visitan. Casi todos los donostiarras habremos bajado, en alguna ocasión, a la mencionada rotonda, pero seguramente habrá sido en nuestra niñez. Por lo general, los donostiarras adultos que paseamos por La Concha, pasamos de largo sin bajar los escalones que conducen al balcón. Es decir, lo tenemos ahí mismo, a nuestra disposición, pero no bajamos. Nos conformamos con tenerlo y saber que podemos acceder a él cuando queramos.

Algo así nos pasa con nuestra Pelota. La tenemos en muchos de nuestros

frontones; en distintas especialidades: mano, pala, cesta, remonte, etc. etc.; con distintos niveles de calidad; gratuitamente en la mayoría de los casos..., pero no vamos. También en este caso, nos conformamos con tenerla a mano, saber que podemos acceder a ella cuando queramos..., y ahí nos quedamos, sin caer en la cuenta de la importancia que, para la Pelota, tiene el espectador.

Amigo lector, aprovecho este afectuoso saludo para invitarte a dar ese paso que nos falta, tanto en el caso de la rotonda de La Concha, que nos permitirá, además de disfrutar de la obra de Chillida, gozar de la fantástica panorámica que se aprecia, cuanto en el caso de los frontones donde se afanan, con mucho acierto en la mayoría de los casos, cientos de pelotaris amantes de nuestro secular deporte.

Agur bero bat.



Jesús Mª Rubio Raymond

Todo llega y todo pasa. Cada vez que damos por finalizada una edición de nuestro torneo veraniego, añadimos una muesca en nuestro particular contador de ediciones. En esta ocasión, hemos dado por coronada la 68^a edición.

Y ¿cómo ha ido esta última? Pues diríamos que ha cumplido con el guion previsto, conocidas las posibilidades reales del, -digamos-, cada vez más menguado mercado pelotístico.

No exageramos al realizar esta manifestación. Veamos cuántos pelotaris han dado el salto del campo aficionado al profesional solamente en estos dos últimos años: Delanteros: Irribarria, Jokin Altuna, Iñaki Artola, Asier Agirre, Asier Arteaga, Aitor Elordi, Darío Gómez, Andoni Ugalde, Laso; y zagueros: Aitor Irusta, Julen Urruzola, Ander Imaz, Xabi Erostabarbe, Julen Martija. Nada más y nada menos que nueve delanteros, y cinco zagueros, salvo que nos olvidemos de alguno. A éstos, habría que añadir los que debutan este último cuatrimestre del año, como son el delantero Jon Ander Peña, y los zagueros Salaverri y Erasun. Y la factoría..., no produce en esa cuantía y, sobre todo, con el nivel de calidad digno del estamento profesional. La deducción es fácil: o se echa más carbón a la caldera para aumentar la producción, o alguien va a tener difícil conseguir la materia prima necesaria para sus fines.

Obviamente, esta casuística tiene su repercusión en

los principales torneos del mundo aficionado y, entre ellos, el nuestro. Realmente es difícil completar la nómina de parejas que garanticen el nivel de calidad a que, los mencionados torneos, nos tienen acostumbrados. Se va a hacer necesario repensar la organización técnica para que los torneos de élite sigan disfrutando de ese calificativo.

Y, como anteriormente, hemos citado, nuestra última edición se ha desarrollado, en este orden, conforme al guion previsto. Una liguilla de calidad justita, mejorando notoriamente en la fase final y, dentro de ésta, mención especial para las semifinales y finales.

Así, en liguilla, recordamos como buenos partidos en Primera, los siguientes: Eneko Labaka y Martínez contra Urretabizkaia y Garmendia; Azketa y Aizpitarte contra Santos y Alduntzin y el jugado por Urretabizkaia y Garmendia contra Dorronsoro y Elgarresta.

Y, ya en la fase final, el jugado en Cuartos por Peru Labaka y Olaizola contra Eneko Labaka y Martínez. También el Santxo y Alduntzin contra Bakaikoa y Jokin Sanchez o el Urretabizkaia y Garmendia contra Larrañaga y Arratibel.

Y para finalizar con esta categoría, citaremos los dos partidos jugados por la pareja Urretabizkaia y Garmendia contra Errandonea y Erasun, y la final contra los campeones Santos y Alduntzin.

En categoría juvenil, nos dejó buen recuerdo en la liguilla

el encuentro entre Anso y Aranguren contra Iriarte y Gaskue y los dos partidos jugados por la pareja campeona, - Zubizarreta y Salaverri -, el primero de ellos en semifinales contra Peio Etxeberria y Aizpuru, así como la final contra Salaberria y Eskiroz.

Ya en el plano individual y en lo que se refiere a la categoría Juvenil, en los cuadros alegres, tenemos que mencionar, por encima de todos, al ataundarra Zubizarreta; también el azpeitiarra Alberdi se ha mostrado destacado, así como los navarros Salaberria y Peio Etxeberria. Y entre los zagueros, en primer lugar citaremos al txapeldun Salaverri (que ha dado ya el salto al profesionalismo), y los Aizpuru, Eskiroz, Aranguren y Zezeaga.

Todos ellos son pelotaris que destacan por su alto nivel y en los que hay depositadas fundadas esperanzas. Sólo hay que esperar a que su proyección sea siempre positiva.

En categoría Señor y por lo que delanteros se refiere, la nota más destacada es para el txapeldun Javi Santxo quien ha demostrado una manifiesta superioridad. Junto a él, citaremos a los Apezetxea, Peru Labaka, Errandonea, Urbieto y, el más joven de todos ellos, Bakaikoa de quien se espera mucho dada la proyección que viene teniendo en estos dos últimos años. En los cuadros traseros, dos han sido, en nuestra opinión, los que han brillado por encima de todos los demás: el txapeldun Alduntzin y el beasaindarra Garmendia.

Tras ellos señalaremos a Olaizola, Erasun y Martínez.

Pasando al área de la organización técnica, se han

registrado varias cuestiones dignas de ser comentadas. En primer lugar la aplicación, en plan experimental, de la norma que prohibía las pruebas del material una vez iniciados los partidos, así como la no cesión de la pelota al pelotari restador antes de cada saque.

Los pelotaris hacían las pruebas pertinentes de las pelotas, que se encontraban numeradas, antes del partido.

Algunos pelotaris, al principio del Torneo, realizaron algunas manifestaciones - que no quejas- no favorables hacia la nueva norma. Pero no conocemos otras reacciones posteriores, teniendo la impresión de que se aceptó sin más.

Entre el público, no podemos negar algunos comentarios negativos y hasta un tanto despectivos hacia la normativa. Sin embargo han sido realizados por parte de una minoría muy acusada.

La gran mayoría de espectadores, y, entre ellos, notoriamente asiduos desde hace muchos años a competiciones del campo aficionado, han realizado comentarios absolutamente positivos en torno a la medida. Se han volcado en declaraciones categóricamente favorables, haciendo hincapié en la mayor dinamicidad conseguida por la eliminación de situaciones pesadas y que transmiten aburrimiento al personal.

Nuestra opinión, obviamente, es que los festivales han ganado en dinamismo y que el espectáculo ha mejorado al eliminarse las actuaciones que inducían al bostezo y al sopor.

Un aspecto negativo, sin embargo, tenemos que reseñar. El inaceptable número de forfaits de pelotaris que se ha producido en la primera fase del Torneo, es decir, en la liguilla. En 12 festivales se produjeron 19 sustituciones, con argumentaciones poco o nada creíbles en la mayoría de los casos.

Curiosamente, este problema desaparece prácticamente en su totalidad en la fase final. Tanto en Cuartos de final cuanto en semifinales, la normalidad es la situación dominante.

No es un problema exclusivo de nuestro Torneo. Se trata de un problema general que afecta a muchas competiciones y, obviamente, es una cuestión sobre la que hay que reflexionar para darle adecuada solución. Cae de su peso que hay que dar una solución total a este problema y en ello está nuestra Organización. En la próxima edición estas incidencias han de desaparecer y desaparecerán.

Por lo que respecta al público, tenemos que inclinarnos ante el mismo. Contamos con unos espectadores absolutamente fieles al Torneo, que acuden a diario a nuestras gradas, animando con su presencia y sus aplausos a los pelotaris. Este singular numero de asistentes confiere a los festivales un empaque señorrial, que llama mucho la atención a los que se acercan por primera vez a nuestra competición. Así pues, desde estas líneas, nuestro sincero agradecimiento, y nuestra promesa de que, en próximas ediciones,

haremos todo lo posible por ofrecerles el mejor de los espectáculos.

No podemos dejar de mencionar a los medios de comunicación, ya escritos, ya orales y/o audiovisuales. Entre todos ellos dan una amplia cobertura informativa del Torneo antiguotarra. Nuestro agradecimiento más sentido a todos ellos y, especialmente, al diario de mayor tirada en nuestro Territorio, así como a la televisión del País.

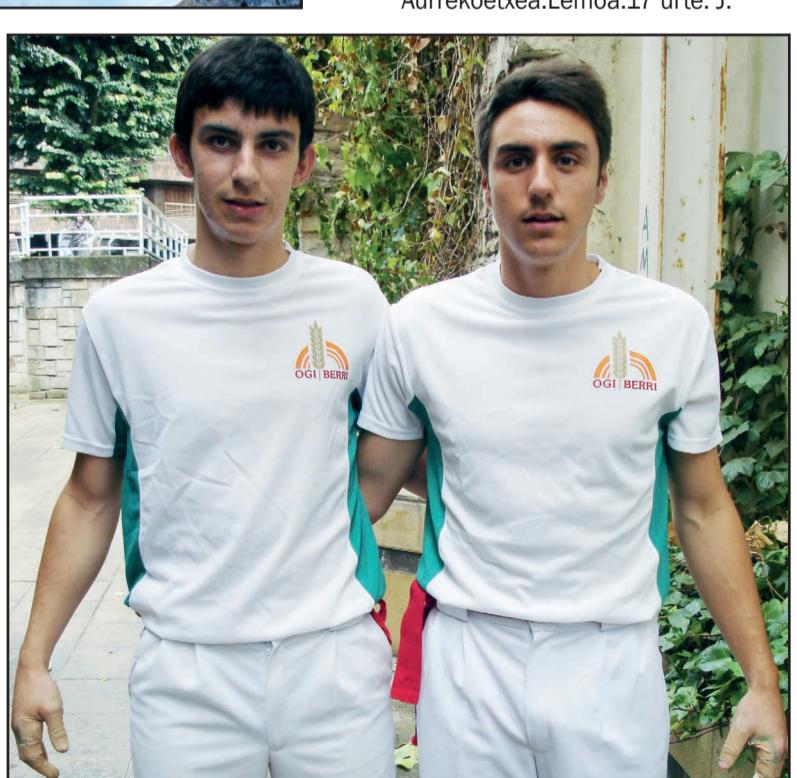
Y dejamos para lo último el recuerdo de todos nuestros colaboradores económicos que, con la mejor disposición, vienen, año tras año, ayudándonos, y ello, a pesar de las dificultades que nunca faltan en los procesos empresariales. Son personas apasionadas con la Pelota y, particularmente, con el Torneo de El Antiguo. Una vez más, muchas gracias a todos ellos. Y, aunque suene a tópico, sin esas ayudas el Torneo sería absolutamente inviable. Y lo decimos en el mejor sentido de la palabra, ya que estas colaboraciones suponen más del 90% del presupuesto de la competición, mientras que el dinero institucional no llega siquiera al 10% y, lo que es peor, cada año la cantidad recibida es menor que la del ejercicio anterior. No terminamos de entender muy bien esto del dinero de la Administración: cada año la recaudación institucional es mayor y las ayudas oficiales que recibimos, son menores. El lector encontrará más justificados nuestros agradecimientos a los colaboradores no públicos.

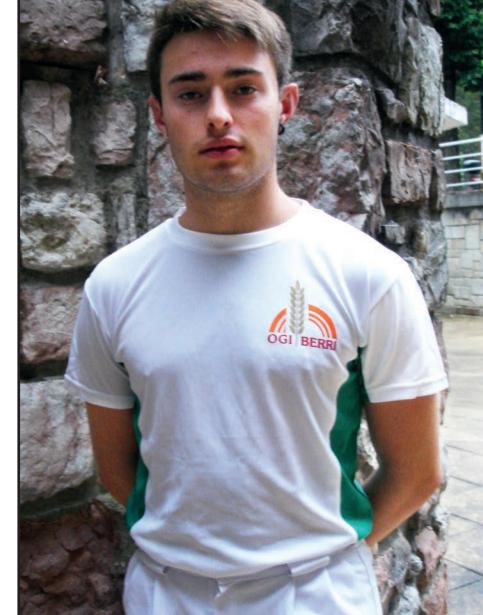
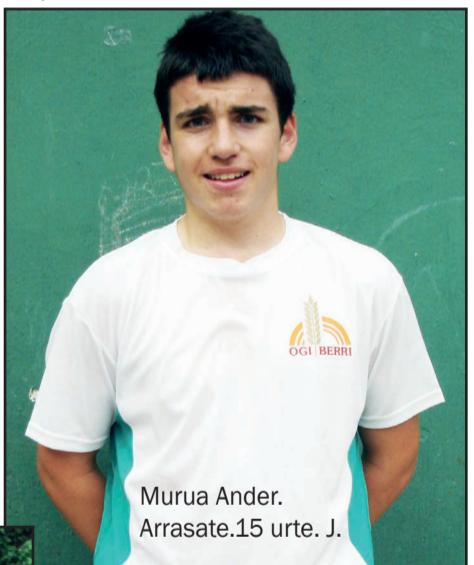
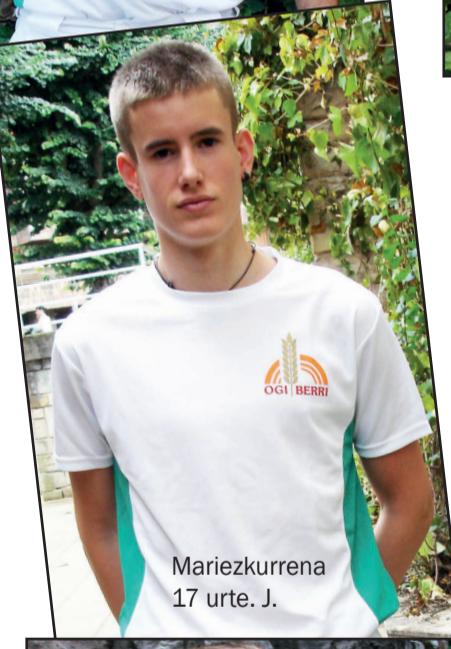
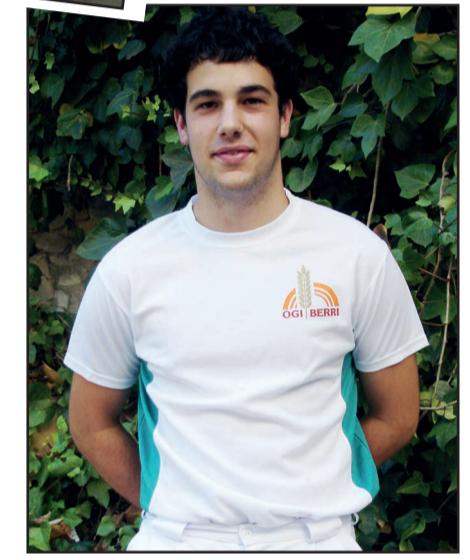
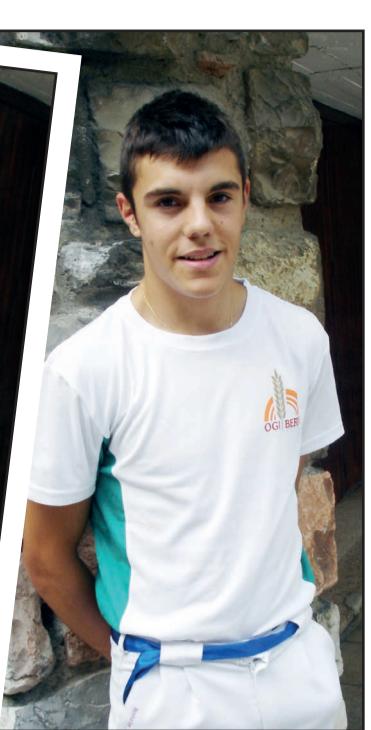
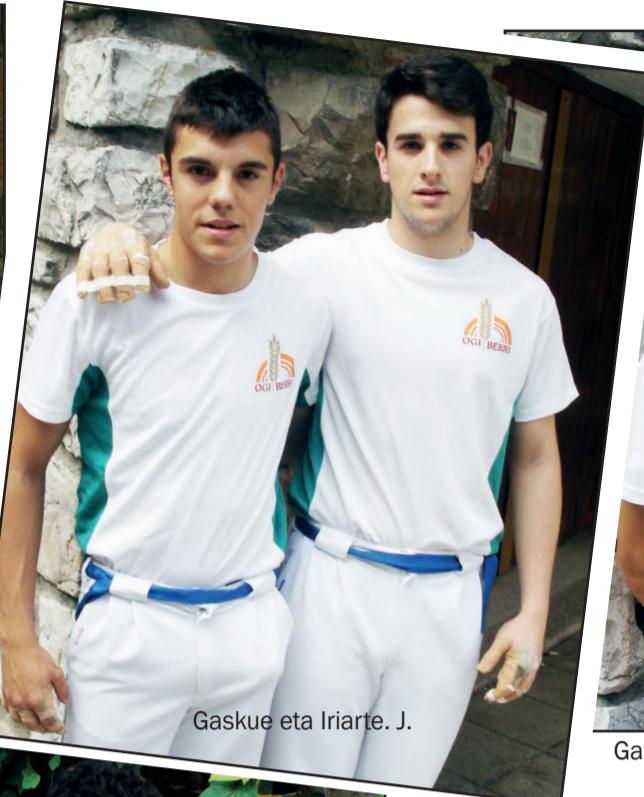
Y para finalizar tenemos que agradecer públicamente a las sociedades populares antiguotarras que conforman ANTIGUAKO PILOTAZALEOK, el esfuerzo que realizan involucrando a sus socios en la organización de este singular Torneo de Pelota. Ellas, con ese apoyo, hacen verdadero el dicho de que nuestro viejo Torneo es más que un torneo; es un patrimonio del Barrio.

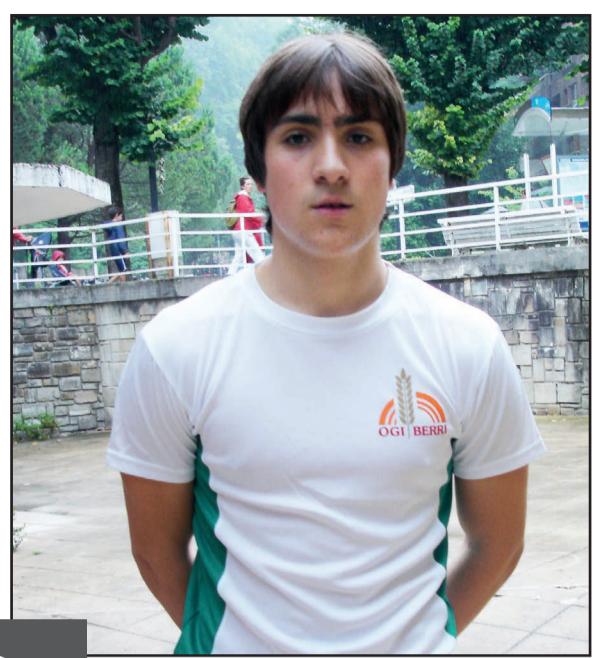
68º Calendario del torneo de pelota de El Antiguo

hila_eguna	maila	fasea	gerriko gorriz		gerriko urdinez
uztailak 12 de julio	jubenila senior	ligaxka ligaxka	ZUBIZARRETA eta SALAVERRI LABAKA PERU eta OLAIZOLA	22 08 22 10	GARCIA eta APEZETXEA LARRAÑAGA eta ARRATIBEL
uztailak 13 de julio	jubenila senior	ligaxka ligaxka	ETXEVERRIA PEIO eta AIZPURU ERRANDONEA eta ERASUN	22 03 22 08	ALBERDI eta MARIEZKURRENA URBIETA eta MARIEZKURRENA
uztailak 14 de julio	jubenila senior	ligaxka ligaxka	ANSO eta ARANGUREN LABAKA ENEKO eta MARTINEZ	22 06 21 22	AURREKOETXEA eta AGIRREA URRETABIZKAIA eta GARMENDIA
uztailak 19 de julio	jubenila senior	ligaxka ligaxka	ZUBIZARRETA eta SALAVERRIN APEZETXEA eta AIZPITARTE	22 10 16 22	EXPOSITO eta BIKUÑA PEÑA eta SARASA
uztailak 20 de julio	jubenila senior	ligaxka ligaxka	SALABERRIA eta ESKIROZ LABAKA PERU eta OLAIZOLA	22 10 22 06	LERENA eta ZEZEAGA ETXEVERRIA AITOR eta URIZAR
uztailak 21 de julio	jubenila senior	ligaxka ligaxka	ETXEVERRIA PEIO eta AIZPURU ERRANDONEA eta ERASUN	22 09 22 15	EGIGUREN eta CORDON BAKAIKO eta MURGIONDO
uztailak 26 de julio	jubenila senior	ligaxka ligaxka	ANSO eta ARANGUREN LABAKA ENEKO eta MARTINEZ	22 20 22 08	IRIARTE eta RUIZ PRADO eta MEDINA
uztailak 27 de julio	jubenila senior	ligaxka ligaxka	GARCIA eta APEZETXEA APEZETXEA eta AIZPITARTE	15 22 22 20	EXPOSITO eta BIKUÑA SANTXO eta ALDUNTZIN
uztailak 28 de julio	jubenila senior	ligaxka ligaxka	LERENA eta ZEZEAGA LARRAÑAGA eta ARRATIBEL	22 12 22 09	OIARBIDE eta USANDIZAGA ETXEVERRIA AITOR eta URIZAR
abuztuak 2 de agosto	jubenila senior	ligaxka ligaxka	ALBERDI eta MARIEZKURRENA URRETABIZKAIA eta GARMENDIA	22 06 22 21	EGIGUTREN eta CORDON DORRONSORO eta LEGARRETA
abuztuak 3 de agosto	jubenila senior	ligaxka ligaxka	SALABERRIA eta ESKIROZ SANTXO eta ALDUNTZIN	22 12 22 09	OIARBIDE eta USANDIZAGA PEÑA eta SARASA
abuztuak 4 de agosto	jubenila senior	ligaxka ligaxka	IRIARTE eta RUIZI URBIETA eta MARIEZKURRENA	22 19 16 22	AURREKOETXEA eta AGIRRE BAKAIKO eta MURGIONDO
abuztuak 9 de agosto	jubenila senior	laurdenak laurdenak	ZUBIZARRETA eta SALAVERRI ISANTXO eta ALDUNZIN	22 11 22 19	RIOL eta ZEZEAGA BAKAIKO eta JOKIN SANCHEZ
abuztuak 10 de agosto	jubenila senior	laurdenak laurdenak	SALABERRIA eta ESKIROZ ERRANDONEA eta ERASUN	22 02 22 13	EXPOSITO eta BIKUÑA APEZETXEA eta AIZPITARTE
abuztuak 16 de agosto	jubenila senior	laurdenak laurdenak	ETXEVERRIA PEIO eta AIZPURU LABAKA PERU eta OLAIZOLA	22 08 22 20	IRIARTE eta GAZKUE LABAKA ENEKO eta MARTINEZ
abuztuak 17 de agosto	jubenila senior	laurdenak laurdenak	ANSO eta ARANGUREN URRETABIZKAIA eta GARMENDIA	22 16 22 21	ALBERDI eta MARIEZKURRENA LARRAÑAGA eta ARRATIBEL
abuztuak 23 de agosto	jubenila senior	finalaurrekoa finalaurrekoa	ZUBIZARRETA eta SALAVEERRI SANTXO eta ALDUNTZIN	22 17 22 11	ETXEVERRIA PEIO eta AIZPURU LABAKA PERU eta OLAIZOLA
abuztuak 24 de agosto	jubenila senior	finalaurrekoa finalaurrekoa	SALABERRIA eta ESKIROZ ERRANDONEA eta ERASUN	22 12 19 22	ANSO eta ARANGUREN URRETABIZKAIA eta GARMENDIA
abuztuak 28 de agosto	jubenila senior	finalak finalak	ZUBIZARRETA eta SALAVERRI SANTXO eta ALDUNTZIN	22 15 22 16	SALABERRIA eta ESKIROZ URRETABIZKAIA eta GARMENDIA

txapelketako jubenilak







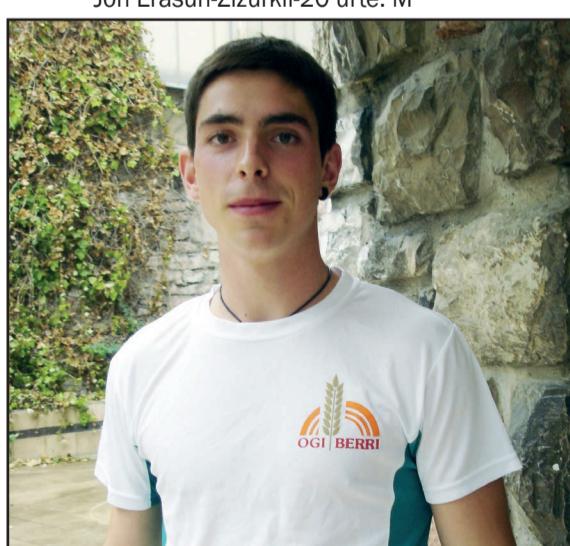
txapelketako nagusiak



Aitor Etxebarria
eta Urizar. M.



Urretabizkaia Beñat. Ikaztegieta.23 urte. M



Labaka Peru. Zizurkil. 20 urte. M



Alduntzin eta Santxo. M.



Alduntzin Aitor. Iruñekoa.
20 urte. M.



Santxo Xabier. 24 urte. Usurbilgoa. M.



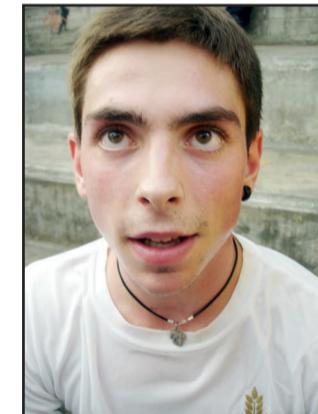
Apezetxea Oier eta Aizpitarte Eneko. M.



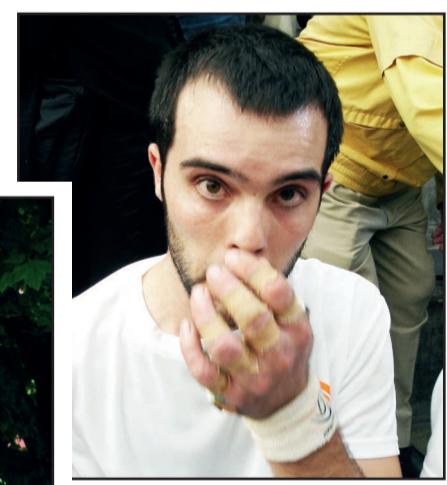
Arratibel eta Azketa. M.



Apezetxea Oier. Goizueta. 25 urte. M.



Labaka Peru-Zizurkil.
19 urte. M.



Arratibel Ibai-Ataun-23 urte. M.



Azketa. M.



Larrañaga Mikel. Gasteiz Durana.
20 urte. M



Xabi Urbieto. Asteasu. 24 urte. M



Olaizola Jon-Lesaka.
20 urte. M.



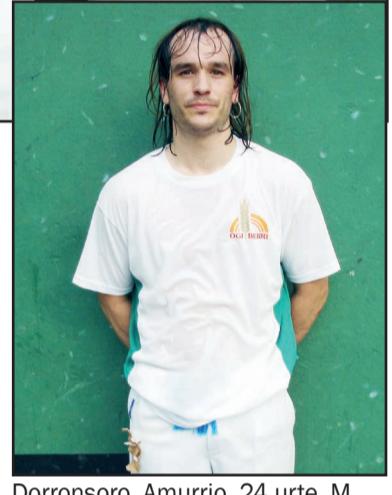


Bakaikoa Etxarri-Aranazkoa eta Iñaki Etxegoien, hau Donibane Garazikoa. M.

Etxegoien Iñaki. Donibane Garazikoa. M.

Legarreta. Amurrio. 22 urte M

Dorronsoro Legarreta. Amurrio. M



Dorronsoro. Amurrio. 24 urte. M.



Garmendia Beñat. Beasain. 19. M.



Iñigo Martinez Eneko Labaka. M.



Martinez Iñigo. Bera. 19 urte. M.



Labaka Eneko. Albiztur. 22 urte. M.



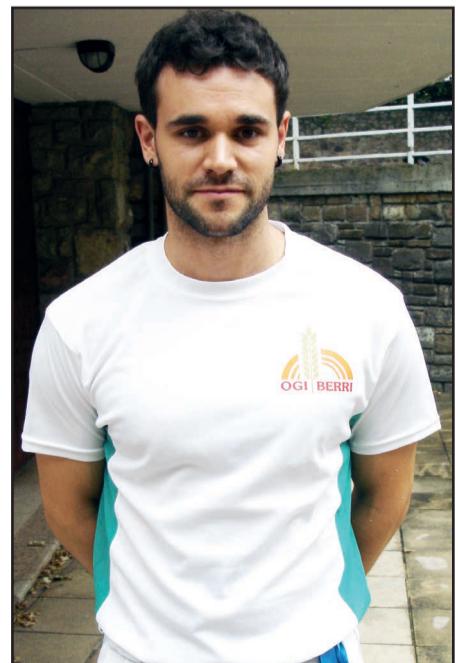
Peña Jon Ander. Tolosa. 19 urte. M



Sarasa Joseba eta Jon Ander Peña. M.



Sarasa Joseba. 20 urte. Eltzaburukoa. M.



Lizeaga Markel. Hernani. 23 urte. M

A vista de cámara

Mattin Elortza - Iñaki Ibero - JM.Otermin



Honela hasten da partidua.



Ander Errandonea sakea ateratzen doa.

Diru gehiago
biltzeko
tramankulua.



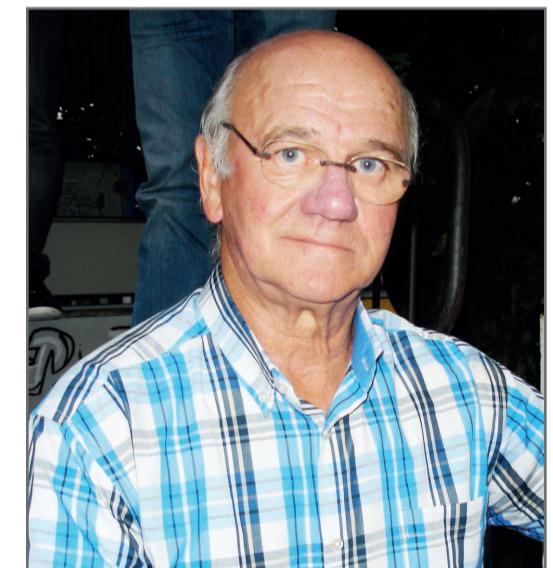
Iker Salaberria pilota zaila eramaten.



Berontzi txikia edo hornilloa ez da ezkutatu aldagela askotatik. Ezta Antiguak ere .



Haurrak ere etortzen dira Antiguako pilotako lekura.



Txomin Perurenak ondo ezkontzen ditu bizikletazale eta pilotazale izatea.



Jon Mariezkurrena gerriko urdinari azken ukitua ematen.



Beñat Urretabizkaia pentsati.



Xabi Santxo, zabaletik pilota itzuli nahiean.



Aldagelako giro lasaia, bisitarien aurrean.



Especialidad en platos de temporada, Carnes y Pescados a la brasa

** Abierto todos los días **

asadorportuetxe@asadorportuetxe.com // www.asadorportuetxe.com
Portuetxe Kalea, 43 - 20018 - Donostia / Tel. 943 215 018 - Fax 943 219 604



Pilotazaleen erantzuna bikaina 2016an ere.



Loidi Kalea 4 . 20160 Lasarte-Oria . (Gipuzkoa) . Tel. 943 366 471/943 361 599 . Fax. 943 366 107
www.martinberasategui.com



Javi Rico contabiliza las bases económicas del torneo.

PILOTA

Xabi Santxo iritsi da erabateko heldutasunera

Usurbildarrak eta Alduntzinek jantzi dituzte Antiguako txapelak; Zubizarretak eta Salaverrik, gazteenak.

Jon ORMAZABAL

Azkenaldian asko izan dira afizionatuetan apenas zaildu gabe profesionaletarako jauzia eman duten pilotariak. Badira, ordea, salto hori ematea askoz gehiago kostatzen zaienak, gure geografian zehar dauden txapelketa guztietan euren dohainak behin eta berriz erakutsi arren bultzatxoa hori jasotzen ez dutenak. Azken horien artean dago Xabi Santxo. Bada, agertoki ezin hobea aukeratu zuen usurbildarrak atzokoan erabateko heldutasunera heldu dela erakusteko.

Azken egunetako bero zaparen ostean, euria izan zen urtero abuztuko azken igandean Donostia Antigua auzoan bizi ohi den egun bereziko protagonista. Urak ez zion, ordea, batere girorik kendu goizari, eta, finalak hasi baino askoz lehenago, Antiguako frontoi txikia goraino beteta zen, urtero legez. Freskurak, gainera, nagikera guztia kendu zizkiend pilotariei, eta, Antiguako pilotalekuaren baldintza bereziak kontuan hartuta, bi partidak oso borrokatu eta piloteatuak izan ziren; pentsa, gazte mailako txapelak janzteko Zubizarretak eta Salaverrik 635 pilotakada gurutzatu behar izan zituzten Salaberria eta Ezkirozkin (22-15).

Hasieratik aurretik

Partida hasieran bestelakorik uste izan bazen ere, eguneko finalik garrantzitsuena ere gogorra izan zen azkenerako. Lehianen hasiera oso desorekatua izan zen, bai Xabi Santxok bere eskuin indartsuaz mina egin zuelako, bai finalerdieta Errandonea-Erasun faboritoak kanporatzetik zetozen Urretabizkaia-Garmendia euren mailatik behera aritu zirelako.

Urduri ekin zioten finalari bi gipuzkoarrek eta, bereziki atzelariak, ohikoak ez dituen hutsak bildu zituen, batez ere defentsan. Berehalde 7-3 aurreratu ziren Santxo-Alduntzin eta pixkanaka aldea handitz joan ziren, atzelari nafarra oso seguru aritu baitzen, aurkariei pilotak errazik utzi ez eta defentsan ere lan bikaina eginez. Aurrean, Santxok lan oso serioa egiten jarraitu



Antiguako txapelketako finalista guztia, goian lau txapeldunak agertzen direlarik. Gorka RUBIO | ARGAZKI PRESS

zuen -berak lortu zuen txapelketako gipuzkoarririk onenaren Iñigo Salvidea saria-, eta, gauzak horrela, 17-8 jarri ziren, partida oso bideratuta utziz.

Dena galdua ikusi zutenean hasi ziren Urretabizkaia eta Garmendia askatzen eta euren benetako maila ematen. Aurrelaria pilotak onto mugitzen hasi zen eta atzelariak partida hasieran izan ez zuen sendotasuna lortu zuen, partida 17-13 estutze-raino. Partidari ezin izan zioten,

ordea, buelta eman. Tanto oso gogorra izan zen hurrengoa eta Santxo-Alduntziren alde erori zen. Partidako azken mugarría izan zen, gipuzkoarrak eta nafarrak azken minutuetan faltan izan zuten erreagaia berreskura-tu baitzuten eta ia zuzenean joan baitziren 22. kartoira.

Antzerako hasiera izan zuen minuti batzuk lehenago jokatu zen jubileetako finalak. Iraitz Zubizarreta-Salaverrik, ordea, ez zuten kontzentraziorik galdu, lanean jarraitu zuten eta ekina boladei nagusitu zitzaison.

Bi finalen aurretik, Peru Labakak 22-16 irabazi zion Errando-neari lau eta erdian.

errioxarraren hasiera bikainari esker. Eskiroz izan zen txanponaren beste aldea, partida hamar hutsekin amaitu zuen-eta.

Hala ere, Salaberria-Eskiroz lehia 13-18 estutzeko gai izan zi-ren bolada on bat baliatuta. Zubizarreta-Salaverrik, ordea, ez zuten kontzentraziorik galdu, lanean jarraitu zuten eta ekina boladei nagusitu zitzaison.

La intensidad presidió las finales del Antiguo

MANO LOS CAMPEONES FUERON ZUBIZARRETA Y SALAVERRI Y SANTXO Y ALDUNTZIN

DONOSTIA – Los juveniles Iraitz Zubizarreta y Rubén Salaverri y los seniores Xabier Santxo y Aitor Alduntzin se proclamaron campeones ayer del Torneo del Antiguo en Donostia.

Las dos finales del clásico torneo de la capital guipuzcoana estuvieron marcadas por la intensidad y el alto ritmo que los contendientes imprimieron a ambos encuentros. Las cuatro parejas dosificaron los riesgos y apostaron por la rapidez, el peloteo y la fuerza, aunque también pudieron verse tantos de muy bella factura que demostraron la habilidad de los participantes. Las dos finales, además, fueron los partidos más largos de esta edición en sus respectivas categorías.

Los cuatro pelotaris prefirieron no arriesgar demasiado y la victoria se decantó para las parejas que cometieron menos fallos.

En el duelo entre juveniles, el ataudarra Iraitz Zubizarreta y el riojano Rubén Salaverri se impusieron a los navarros Iker Salaverria y Iosu Eskiroz en un partido que se prolongó durante cerca de 50 minutos (22-15). Salaberria, mejor pelotari de la categoría y campeón del torneo en 2015, no brilló tanto como en otros partidos y, de hecho, los dos delanteros destacaron más en las acciones de defensa que en ataque.

La pegada de Xabier Santxo marcó el partido entre los seniors. El usurbildarra y el navarro Aitor Alduntzin ganaron al ikaztegiatarra Befiat Urretabizkaia y al beasaindarra Befiat Garmendia tras 53 minutos y más de 600 pelotazos (22-16). El delantero campeón recibió el reconocimiento al mejor pelotari de la categoría y el Premio Iñigo Salvidea al guipuzcoano más destacado.

Antes de las dos finales, Peru Labaka se impuso a Ander Errandonea sobre el Cuatro y Medio (22-16). Los dos delanteros de las parejas eliminadas en las semifinales abrieron el cartel de una jornada que, como es habitual, reunió a numerosos pelotazales. En esta edición, la lluvia obligó a los más de 300 espectadores que presenciaron el partido a apretarse en las gradas del pequeño frontón antiguo.

Entre los asistentes estuvieron el alcalde de Donostia, Eneko Goia; Miren Azkarate, segunda teniente de alcalde de la ciudad; y Patxi Jauregi, presidente de la Federación Vasca de Pelota.– N.G.







Xabi Santxo y Beñat Urretabizkaia tropiezan durante la final senior del Antiguo, con Aitor Alduntzin al fondo. :: FOTOS SARA SANTOS

Lluvia de pelotazos atrás en El Antiguo

Santxo-Alduntzin en categoría senior y Zubizarreta-Salaberri en juveniles, vencedores de las finales

El usurbildarra Santxo recibe el trofeo Salvídea al mejor guipuzcoano del torneo, galardón instaurado este año

JOSEBA LEZETA

SAN SEBASTIÁN. Llovió sin detención durante toda la mañana en Donostia. Los pelotazos más madrugadores que para las ocho y media de la mañana hacían cola frente al frontón del Antiguo pudieron ocupar la zona del graderío que protege el techo retráctil. Los que llegaron para la hora tuvieron que resguardarse bajo los paraguas en la zona más alta, descubierta. Sobre la cancha llovieron pelotazos atrás... además de gotas sueltas procedentes de algunas grietas de la cubierta. Supongo que el alcalde Eneko Goia, presente, tomaría nota.

El trabajo y el sacrificio sobresalieron por encima del brillo y de los remates en las dos finales, principalmente la de juveniles, ganada 22-15 por el ataundarra Zubizarreta y el riojano Salaberri ante el goizuetarra Salaberri y el iruindarra Eskiroz.

SENIOR

22-16
SANTXO-ALDUNTZIN
URRETABIZKAIKA - GARMENDIA

Tiempo de juego: 53 minutos y 47 segundos.

Pelotazos a buena: 553.

Tantos de saque: Santxo, 1. Urretabizkaia, 0.

Faltas de saque: Santxo, 0. Urretabizkaia, 0.

Tantos en juego: Santxo, 7. Alduntzin, 1. Urretabizkaia, 7. Garmendia, 3.

Tantos perdidos: Santxo, 2. Alduntzin, 3. Urretabizkaia, 8. Garmendia, 5.

Marcador: 2-0, 2-1, 5-1, 5-2, 7-2, 7-3, 8-3, 8-5, 12-5, 12-6, 14-6, 14-8, 17-8, 17-13, 20-13, 20-15, 21-15, 21-16 y 22-16.

Botilleros: Santxo y Alduntzin funcionaron por su cuenta, mientras que Asier Mintegi, que tuvo pelotaris en las dos finales, asesoró a Urretabizkaia y Garmendia.

Pesó la responsabilidad de conseguir el triunfo.

También la victoria por 22-16 del usurbildarra Santxo y el iruindarra Alduntzin –su padre es de Leitzá– frente al ikaztegieta Urretabizkaia y el beasaindarra Garmendia llegó por similar vía, si bien es cierto que los dos delanteros se animaron a buscar más la jugada en el último tra-

JUVENIL

22-15
ZUBIZARRETA - SALABERRI
SALABERRIA - ESKIROZ

Tiempo de juego: 50 minutos y 10 segundos.

Pelotazos a buena: 635.

Tantos de saque: Zubizarreta, 2. Salaberria, 0.

Faltas de saque: Zubizarreta, 0. Salaberria, 0.

Tantos en juego: Zubizarreta, 5. Salaberri, 2. Salaberria, 4. Eskiroz, 2.

Tantos perdidos: Zubizarreta, 4. Salaberri, 5. Salaberria, 4. Eskiroz, 9.

Marcador: 5-0, 5-1, 9-1, 9-5, 12-5, 12-6, 13-6, 13-10, 15-10, 15-12, 17-12, 17-13, 19-13, 19-15 y 22-15.

Botilleros: Ángel Salaberri dirigió a su hijo Iker y a Eskiroz, mientras que Asier Mintegi se encargó de dar órdenes a su pupilo Zubizarreta y a Salaberri.

mo. Destacaron cinco tantos de dos paredes perfectamente ejecutadas, tres a cargo de Urretabikai –una de ellas con la zurda–, una de Santxo en respuesta a las anteriores y la primera, la mejor de todas, obra de Beñat Garmendia, el más joven de la combinación a sus 19 años. Pegado a la pared izquierda, el efecto a la pelota sorprendió a todo el mundo.

Santxo y Alduntzin, muy seguro de volea, mandaron en el marcador de principio a fin. Los múltiples errores de Beñat Urretabizkaia al inicio propiciaron que la renta creciera hasta convertirse de nueve tantos, la mayor, en el 17-8.

Cuando la final parecía encarrilada definitivamente, resurgió el delantero de Ikaztegieta con varias acciones ofensivas que coincidieron con un momento de apuro de Alduntzin, al que bombardearon durante varios minutos. Las dos derechas de sus rivales castigaron con el punto de mira puesto en el rebote hasta aproximarse a cuatro tantos, 17-13.

Dieron vida a una final que Xabi Santxo se encargó de reconducir a base de sacar a pasear la derecha. Lo acusó Garmendia, al que la pelota se le montó en la derecha en dos de los tres tantos posteriores.

Precisamente el usurbildarra Santxo recibió el trofeo Íñigo Salvídea al mejor pelotari guipuzcoano de las finales, instaurado este año en memoria del exmanista antiguo-tarra y gerente de Asegarce fallecido en febrero. Sus dos hijos asistieron al festival, así como Rafa Etxeberria, su sucesor en la empresa bilbaína.

A la tercera fue la vencida para un

Santxo que había perdido las dos finales del Torneo del Antiguo a las que había llegado con anterioridad, una en 2012 y otra en 2013.

Zubizarreta Vs. Salaberria

Iraitz Zubizarreta e Iker Salaberria son a sus 17 años dos de los delanteros más prometedores de la actualidad. Verles enfrentados se ha convertido en costumbre prácticamente allá donde les convocan, ya sea por parejas o dentro del cuadro y medio. Determinadas acciones sobre la cancha invitan a pensar que existe además un pique deportivo entre ambos: Zubizarreta versus Salaberria.

Esta vez coincidian en una final juvenil del Torneo del Antiguo que ninguno de los dos quería perder. El primer tanto mostró por dónde iba a discurrir el juego: 91 pelotazos.

Atrás, atrás y más atrás. Los dos cargaron el juego sobre los zagueros, entre los que Salaberri, el del ataundarra, aguantó mejor que Eskiroz, el del goizuetarra.

La mayoría de las cinco pelotas perdidas por el riojano de Fuenmayor –hijo del expelotari Javier Salaberri–, tosco de posturas, se produjeron después de que los colorados abrieran brecha en el marcador ma-



Santxo, que recibió el trofeo Salvidea, con los hijos del llorado manista.



Iker Salaberria intenta la jugada con Iraitz Zubizarreta a su espalda.

nual. Los de Eskiroz, elegante de zurda y con una buena defensa de aire, contribuyeron a que la diferencia se agrandara. ¡Qué bien ejecuta las cortadas de zurda al ancho! Su volea de zurda que valió el 9-4 fue para quitarse el sombrero. Sin embargo, transmite la sensación de que se aburre cuando el peloteo se alarga. ¿O acusa cansancio?

Iker Salaberria se lanzó al remate en contadas ocasiones. El duelo requería mayor vocación ofensiva porque era más fácil que fallara su compañero que el del adversario. Tampoco resulta fácil cuando al costado está un delantero con una defensa tan sólida como Zubizarreta, un chaval fuerte sobre el que Aspe ha lanzado ya sus redes.

Nos quedamos con las ganas de ver más ganchos, paradas en el txoko, jugadas sorprendentes... Es lógico pedirlas a quienes tienen capacidad para ejecutarlas.

Los juveniles dieron 635 pelotazos en solo 50 minutos

Fueron dos finales peloteadas, trabajadas y duras. No largas porque las dos medidas adoptadas por los organizadores para la presente edición –numerar el material del cestaño para que no vuelva a probarse una vez iniciado el partido y eliminar la deferencia de entregar la pelota al zaguero contrario antes de sacar– aceleran los intervalos entre tanto y tanto. Los juveniles dieron 635 pelotazos en 50 minutos, cifra muy alta para lo que es corriente. Los tiempos muertos quedan minimizados. Hay quien entiende que acelera incluso demasiado el juego. Tema a analizar.



MANO/AFICIONADOS El Antiguo ya tiene nuevos campeones

Zubizarreta-Salaverri y Santxo y Alduntzin se coronaron ayer por la mañana como campeones del popular torneo del Antiguo en las finales que se celebraron en el mítico frontón del barrio donostiarra, que estaba repleto como suele ser costumbre en las finales de este torneo. Para abrir boca, los pelotazales tuvieron la oportunidad de gozar de un partido de Cuatro y Medio de exhibición entre los delanteros que habían caído eliminados en las semifinales senior. Labaka se impuso por 22-16 a Errandonea en un partido igualado, bonito y de mucho ritmo. Los pelotaris, ya eliminados, tuvieron la ocasión de disfrutar de la pelota sin la presión que supone jugar una final e hicieron las delicias de los aficionados. A continuación, se disputó la final juvenil, en la que Zubizarreta y Salaverri se impusieron por 22-15 a Salaberria y a Eskiroz, que a priori partían como favoritos. El delantero goizuetarra, que se proclamó campeón el año pasado, no acertó a encontrar su juego y arriesgó menos de lo que en él es costumbre, mientras que Zubizarreta y Salaverri cogieron la delantera desde el principio y estuvieron muy seguros con su juego. Santxo y Alduntzin se impusieron por 22-16 a Urretabizkaia y Garmendia en la final senior. El delantero usurbildarra acertó desde el principio y acompañado por el navarro Alduntzin manejaron las primeras rentas desde el principio, lo que provocó que los dos Beñat, Urretabizkaia y Garmendia, tuvieran que arriesgar para romper la dinámica del partido. No acertaron tanto como deberían y se proclamaron subcampeones ●



Zubizarreta tanto berri bati ekitera. Salaverri eta Eskiroz, zain.

sartua neukan eta ondo etorri da garaipena.

–lazkoaz gogoratzan al zara oraindik?

–Gogoratuko az naiz ba... Txapelketa osoa maila onean aritu ginen jokatzen, eta horrelaxe ibili ginen finalerdian ere. Final egunean ere zuzeneko bidetik sartu ginen partidan: 14-7 irabazten. Ekaitza sartu eta goitik behera aldatu ziren gauzak. Arrizabalaga-Urizar gainetik jarri zitzaizkigun, dominatzen, jo eta jo. 21-21 geundela txapara joan zitzaigun pilotaria. Hura pena!

–lazko kontuak alde batera utzita, hitz egin dezagun aurtengoaz?

–Salaverrirekin jokatu behar nuela aurreratu zidatenean, poza handia hartu nuen, joktale handia da-eta. Txapelketari ondo ekin genion; bigarren fasean, beldur apur batekin sartu ginen. Eta zer esanik ez, finalerdikoan, Peio Etxeberria-Aizpuru genuezkan aurrean eta. 22-17 irabazi genuen, baina galanki sufrituta. 4-15 galtzen egon ginen, oso maldan gora geneukan partida; etsi ere egin nuen uneren batean, baina azkenean irabaztea egokitutu zitzaigun, eta finalera...Aspaldiko ezagun bat aurrean, besteak beste, final horretan: Iker Salaberria. Ume umetatik ezagutzen dugu elkar, eta azken urteotan sarritan neurtu ditugu indarrak. Batez ere joan deneko bi urteotan.

–Nola planteatu zenuten partida?

–Aldagelan Salaverrirekin esandakoetan behin berriz zera aipatu genuen: Ondo jokatu beharra zeukeagu irabazekotan. Beharbada ez genuen partida ikusgarri horietako egin, baina Salaverriren joaz baliatuz ondo irabazi genuen.

–Bi bider esan didazu dagoeneko Salaverri jotzailea dela.

–Ez dut horretaz dudarik txikiiena ere egiten. Nire iritzira, kategoria honetan ez dago berak bezala eskubiz jotzen duenik. Horretan nago. Aizpuru-eta horiek ere hala dira, baina Salaverrik bezala pilotar astintzen duen pilotari gutxi dago. Zezeaga, agian, pilotari bezala

gozoagoa da bi eskuekin, baina Salaverrik ematen dion abiadura...ez da erraza ikusten.

Ataundarrak aurreratu zidanez, hirurogei partida inguru jokatuta zeramatzen abuztu-hondarrerako. Elkarriketa egin genuen egunetan ekin behar zion Lezoko Txapelketari; geroxeago Polke, eta segidan DV Txapelketa, iaz irabazi zuena...apustu berriak ateetan.

Lagun kuadrilazalea dela aitoru zigan Zubizarretak; 2. Batxilleroari heldu zion irailean, eta ametsa, egunean batean, goi-goiakin jokatzea du. Bide horreta doa.

Debut del riojano tras conquistar la txapela en nuestro campeonato

Rubén Salaverri:
Para mí el Torneo de
El Antiguo ha sido la
catapulta definitiva



Hurrengo partidak profesionalen jokatuko ditu Salaverrik.

Nada compensa tanto como una entrevista a un joven pelotari al que se le abren de un día para otro las puertas del profesionalismo. Con esta sensación charlé con Rubén Salaverri a pocos días de haberse proclamado txapeldun en la categoría juvenil en compañía de Iraitz Zubizarreta

Txapeldunekin hizketan

Xaxari

Iraitz Zubizarreta: lazko arantza atera dut

Ez dago ukatzerik. Aurtengo faboritoen artean zegoen ataundarra. Iaz ere finala jokatuta, aurten ere maila onean dabilena, aditurek oso

begikotzat zeukaten finalera alegatzeko. Usteak ez du oraingoan erdia ustel, ez. Bete-betean asmatu zuten aditu horiek. Ez da harritzeko,

beraz, ilusio handiz kopa jaso izana final-egunean. Iazko mamuak uxatu, alde batetik, eta bestetik urteko egiteko nagusia Beteta.

–Iraitz, Antiguako aurtengo txapelketa irabazita, urteko helburu nagusia lortu al da?

–Bai, kasik kasik, beharbada, helburu nagusia esan genezake lortu dudala. Aurtengo helburuetako bat Antiguako txapelarekin etxeratzea zen. Aurreko urteko arantza ondo

en el frontón de El Antiguo. El riojano había sido uno de los pelotaris más regulares de todo el Torneo, pero uno estaba muy lejos de pensar que su participación en nuestra final iba suponer el último peldaño de su trayectoria en el campo aficionado. Bien es cierto que casi nadie les opuso resistencia y sus adversarios caían siempre de puro maduros. Uno suponía que, sin embargo, que en la final, Iker Salaberria podría ser un obstáculo serio en su hasta ese momento paseo triunfal, pero tampoco lo fue en realidad, porque en ningún caso resultó un hueso duro de roer.

Al otro lado del hilo telefónico nos responde un Salaberri pletórico, feliz, muy satisfecho. Y la primera pregunta es obligada.

– ¿Sabías antes de jugar la final de El Antiguo que podría ser uno de tus últimos partidos como aficionado?

– De ninguna manera. Siempre hay rumores de esto y de lo otro, pero no tenía ninguna oferta de empresa profesional. Una vez que gané con Zubizarreta el Torneo es cuando se ha decidido mi pase al profesionalismo.

– ¿Cómo fueron los hechos?

– Nada de particular, muy normales. Me visitaron Goros () y Rafa (Etxeberria) y me comunicaron que estaban gratamente sorprendidos por el juego desarrollado en los últimos meses y, en especial, por mi actuación en la final de El Antiguo. Que si no había inconveniente podía pensar en firmar por Asegarce. Inmensa alegría para mí y para mi familia. Menudo regalo.

– ¿No venías ensayando con Asegarce?

– En absoluto. Yo siempre he entrenado con Joaquín Plaza, y muy contento además.

– ¿Qué recuerdos te deja tu última participación en El Antiguo?

– Estupendos, inmejorables, preciosos... todo lo que diga es poco. A pesar de las características muy particulares de la cancha, me he sentido muy cómodo en todo momento. Soy consciente de que no es un escenario para pegadores, pero es un frontón muy exigente, muy especial. Es un buen banco de pruebas para cualquiera.

– Me manifestaba Zubizarreta hace unos días que te tenía

clasificado como gran pegador, y puntero en la categoría. ¿Es acertado el diagnóstico del ataundarra?

– A grandes rasgos, estoy de acuerdo. Lo que no sé es si soy gran pegador, pero pronto lo comprobaremos en el campo profesional. No siempre me obsesiona la pegada, pues cuando la ocasión lo requiere soy de los que no se ciega con pegarle fuerte a la pelota. Yo creo que tengo esa cualidad. Cuando la ocasión es propicia, hay que sacudirle a la pelota. Cuando lo importante es llevar... pues meter la cintura, y llevarla simplemente.

– En cualquier caso, el salto al profesionalismo ha sido fulminante.

– Así es. Uno siempre sueña con vestirse de blanco en un vestuario con los mejores, pero todo ha ido muy rápido. Es un topicazo eso de estar en o bajar de la nube. A mí no me ha dado tiempo ni de subir.

– ¿Preocupado?

– No, preparado.

– Quién iba a pensar que te veríamos debutando como profesional sin que se hubiera cumplido un mes desde tu triunfo en El Antiguo.

– Ni yo mismo, pero así son las cosas. Puedo decir con orgullo que en mi caso el Torneo fue la catapulta, el trampolín definitivo para dar el salto. Ha resultado determinante. Es una circunstancia que no la voy a olvidar nunca. De El Antiguo... al cielo, no, sino al profesionalismo.

– ¿Cómo planteas tu futuro?

– Pues bien, jugando a la pelota y estudiando, compaginando ambas cosas. Me veo estudiando la carrera de Gestión de Empresas en la Universidad de La Rioja. Y en las canchas madurando como pelotari.

– Te deseamos buenas notas tanto en la facultad como en las canchas. Suerte.

– Muchas gracias.

Xabier Santxo: aurtzen matrikula atera dut Antiguuan

Txapelketa irabazi eta handik berrogeita zortzi ordura harrapatu dugu Xabier Santxo Usurbilaren. Umoretsu dago gaztea. Ez dauka ahazturiak igandeko garaipena, oraindik aho-gozoa ez du galdu. Norbaitek esan zuen abuztuaren 28an, finala irabazi eta gero, Santxok zama ederra kendu ziola bere buruari.

– Ez nago ni horretan. Ez zait iruditzen zama kendu diodanik. Askotan ibilia naiz Antiguuan, eta ez daukat ezer erakutsi beharrik; ezagutzen naute. Irabaztearekin poza bai, baina ez dut nire burua arinago ikusten txapelketa irabazi dugulako.

– Beraz, eta irakasle zaitugunez, nota onak ateratakoa zara Txapelketa honetan?

– Bai, notable asko ateratakoa naiz Antiguako unibertsitate txikian. Baina, bai, aurtzen matrikula lortu dut. Ez dut ahaztu nahi bi bider alegatua naizela finaletara, nahiz eta biak galdu. Lehendabizikoa aise galdu nuen, baina

bigarren 22-21 joan zitzaidan eskuetatik. Lastima!

Partidu haiei buruzko datoak eskatu dizkiot Xabiri. Ez dauzka ahazturik:

– Aise galduakoa Urbieta-Gorroxategiren aurka izan zen. Ez nago seguru, baina 7 edo 8an geratu ginen. Pasada ederra eman ziguten. Bigarrena izan zen penagarria: Irrabarria-Tolosaren aurka galduakoa: 22-21. Partidari ez nion behar bezala heldu, eta atzelariak egin behar izan zuen lana, gogotik. Ateetan geratu ginen, garaipenaren salara pasatu gabe.

Garai bateko kontuak alde batera utzi eta egungoetara etortzeko eskatu diot Usurbilgoari. Ez dauka oztoporik.

– Hasiera trixe samarra eman zenioten aurtengo txapelketari.

– Ez nuke esango triste hasi ginenik. Beste zerbait gertatu zen. Asko jokatu

zutela arerioek, hori gertatu zitzaigun. Litekeena da guk ere geure mailarik onena ez ematea. Lehenengo aldia zen Alduntzinek eta biok elkarrekin jokatzen genuela, eta lehenengo partiduak berekin duen urduritasuna... Oier Apezetxeak eta Alzpitartek ez ziguten aukerarik eman. Oso ondo irabazi ziguten.

– Eta bigarrena?

– Aldagelan luze hitz egin genuen Aitorrek eta biok, kantzan hobeto konpondu ginen, eta gero eta seguruago sentitu ikusten genituen geure buruak eta bide horretatik etorri ziren garaipenak.

Elkarrekiko konfiantza ere jaio zen...

Partidak aldapa gora jartzen zirenean-eta, gurdi-ardatza eskuetan hartu eta nondik nora erabili behar zen erakutsi zigan Santxo joan den Txapelketan. Heldutasun handiarekin jokatu zuela, alegría.

– Horrela izan zela uste dut nik ere. Baditut horretarako motiboak ere. Hogeita lau urte betetan nago, partida asko jokatua naiz. Niri zegokidan egiteko hori bizkarrean hartza. Erantzunkizun pixka bat somatzen nuen nire bizkarrean eta gogotsu heldu nion erronkari. Alduntzin ni baino gazteagoa da, eta niri zegokidan gauza batzuen ardura hartza.

Hogeita lau urterea iritsa dela gogorazi diot Santxori, eta zein izan litekeen hemendik aurrerako helburuak. Abuztuaren 30ean egindako elkarrizketa dela ez du ahaztu behar irakurleak, Xabi Santxoren erantzuna behar bezala ulertzeko.



Sakaren bitartez min egitera Santxo.



asegarce.com

**Pilota
non nahi zabalduz**



DG
MUEBLES & COCINAS
SUKALDEAK eta ALTZARIAK

Tu hogar como lo imaginas

Pilotegi Bidea nº2 . Donostia - San Sebastián (Barrio de Igara)
info@mueblesdg.com / Tel. 943 311 465
Horario: Mañanas: 9:30h a 13:00h Tardes: 15:30h a 19:30h / Sábados: 10:30h a 13:h.
*Aparcamiento gratuito y bus en la puerta.



añarbe
aguas Durak

Ur hornikuntza eta saneamendu zerbitzuak Donostia-San Sebastián, Erreteria, Hernani, Lasarte Oria, Pasaia, Oiartzun, Lezo, Urnieta, Usurbil eta Astigarragako udalerrienzat

–Hurrengo helburua Amezketan datorren igandean jokatu behar dudan finala irabaztea. Eta gero, datorren urtean, berriro ere pozik jokatuko nukeela Antiguau.

Datorren martxoan beteko ditu Santxok 25 urte. Erabaki hori zertan den galdeitu dit, eta kontu horri hurrengo batean helduko diogula agindu diot.

Elkarrizketa amaitzera zioan unean oso dato interesgarria eman dit usurbildarrak. Partida asko jokatu omen du aurtego udan, eta uztail-abuztuan

Alduntzin Aitor: Abel Barriola miresten dut



Aitor Alduntzinen poza 22.tantoa egin ondoan.

Zenbait pilotazalek Iruñeko pilotari honi buruzko informazioa eskatu zigun Antiguako finalen egunean. Ez zen ezagunegia eurentzat, nahiz eta lehendik ere Antiguau ibilitakoa izan. Batek baino gehiagok eskatu zigun bere berri eman genezalion. Horixe da elkarrizketa honen egitekoa. Aurtengo txapeldunetako baten alderdi batzuk jorratzea. Elkarrizketan sartzeko ez dut galdera egin beharrik izan. Bera hasi baitzait argibideak emanez:

–Maliziaz batek baino gehiagok galdezu zidan ea nola etxeratu nintzen/ginen abuztuaren 28an, Antiguatik Iruñera. Ozenki esan behar dut oso txintxo eterri nintzelaz etxera. Pozik, hori bai, oso pozik, baina bide okerrik inon hartu gabe. Ez neukan berriketan ibiltzerik, hurrengo egunean ere partida neukan eta.

–Aurten zenbat partida daramazun esateko moduan al zaude?

–Oso zehatz esateko moduan ez nago, baina ez dira nik nahi adina izan. Geldialdia egin behar izan nuen joan den negu-udaberri aldean. Belauna hasi zitzaidan komeriak ematen. Adituek tendinitia zela esan

bakarra du galduakoa. Arestian aipatu dugun Antiguako hori. Gainerakoetan pilotalekuatik irabazole irteteko zoria izan du.

Irakaslea da ogibidez Santxo. Elkarrizketa egin eta handik bi egunera hasten zitzaison ikasurtea Usurbilgo Udarregi ikastolan. Euskara, gaztelera, ingurumena...Etxetik bost minutura omen da lantokia. “Gauza ederra da hori” – elkarri aitortuz agurtu dugu elkarrizketa txapeldunarekin.

zidaten. Bizpairu hilabeteko geldialdia egin behar izan nuen, urtarriletik martxora bitartean. Entrenatu eta egiten nintzen, baina ez nintzen partidak jokatzeko gauza. Nafarroako txapelketan, Espainiakoan, Espainiako

Kluben artekoan hasi nintzen eta hurrengoa, Mallabiakoa izan zen. Uda partean han eta hemen ibili naiz jokatzen, Burlata txapelketa eta azken Antiguako izan da.

Hogeita bat urte dauzka Alduntzinek. Antiguau, jubilen mailan bi urtez ibilia da. Lehenengo zuen nagusien taldean. Eta jakin dezagun nola inguratzen Antiguara.

–Nere buruareniko kezkaz eterri nintzen. Ez nengoen erabat seguru ze maila eskaizteko gauza izango nintzen. Bestalde, konfiantza handiarekin. Jakin banekien aurrelari on batekin aritu behar nuela, baina hori bera ere kezka iturri bihurtu zitzaidan. Nola erantzongo ote diot? Bikote ona egingo ote dugu? Horiek ziren nire kezkak.

–EZ zenioten hasiera ona eman txapelketari.

–Halaxe izan zen, aurreneko partida galdu egin genuen-eta. Apezetxea-Aizpitarteren aurka burua makurtu behar izan genuen. Handik aurrerakoak irabazi egin genituen, eta gero eta lasaiago ikusten nuen neure burua txapelketan. Baita azken partiduan ere.

–Finala aise samar-edo irabazi zenuten.

-Ez nuke horrenbeste esango. Hori baino errazago aritu ginen Peña-Sarasaren aurka. Xabi Santxok egungoko jokoa egin zuen egun hartan eta pixka bat laguntza besterik ez nuen egin egun hartan. Finalerdieta ere maila ona eman genuen Santxok eta biok.

Bera asmoez galdu diodanean, eta bere helburuak non dauden jakin izan dudanean, oso argi eta garbi erantzun dit:

-Egia esan behar badizut, ez dakit pilotari gisa non bukatuko dudan. Ez dakit neronek ere. Garbi daukadana zera da: uste nuen baino askoz urte hobea daramadala. Mallabian aurre samarrean ibili nintzen, Antiguau irabazi...Gustora nabil pilotan. Hortik aurrera zerbait gehiago etortzen baldin bazait, "ongi etorri" esango diot, besoak zabalik.

Hain urte onaren arrazoiez egin diot galdera Altuntzini elkarrizketaren hondarrean.

-Gauza guztien gainetik jarraipena behar duzu. Jokoa ez da gauetik goizera ernetzen den landarea, ez. Egunero eman behar diozu laguntza, etenik gabe. Jarraitu eta jarraitu...Hor dago gakoa. Bigarren arrazoia: entrenatzaile on bat edukitzea. Azken bolada honetan Alberto Belokirekin nabil. Oso ona da eta pozik gabiltza berarekin.

Zein pilotariren nortasuna izatea gustatuko litzaiokoen galdu dio Gasteizen IVEF-en ikasketan ari den iruindarrari. Ez du denbora asko behar izan erantzuteko:

-Txiki-txikitik mirestu izan dut Abel Barriola. Bere gorpuzkera, aurrelariekin jokatzeko duen gaitasuna...Gustoko pilotaría dut Abel.

Txori txiki batek esan digu Leitzako odola ere badaramala Aitor Alduntzin gazteak bere zainetan. Ea datorren urtean ere Antiguau ikusteko aukera izaten dugun.



Juan Martínez de Irujo hizpide izan da, pilota jokatzeari uko egin behar izan dio-eta.

zirudien Ezkurdiarentzat. Baino Jokin Altunak eta Iker Irribarriak aurrea hartu diote Aspeko aurrelarien zerrendan.

Min eman zion Urrutikoetxearen kontra San Fermin eguerdian galduak

partidak. Ezkurdia 15-5 eta 18-9 nagusi zen markagailuan zein jokoan. Baino ordura arteko guztia hankaz gora geratu zen derrepentean. Halere, 21-20 aurretik zela finala ixteko aukera berria sortu

22-21 hasi eta 22-21 bukatu

Emaitza honekin Ezkurdia galdu egin zuen San Fermin eguneko lau t'erdikoa eta irabazi, berriz, San Mateo lehiaketako finala

Joseba Lezeta



Espero bezain uda emankorra izan ez duen arren, Joseba Ezkurdia aukera genezake uztailetik irailera bitarteko errepasoak egiteko hari bezala. Lehen hitzordu nagusian, San Fermin eguneko lau t'erdiko finalean, jokatu zuen Iruñeko Labriten eta bi hilabete eta erdi geroago San Mateo torneoko garaipenaren bila irten zen Logroñoko Adarragan Beñat Rezusta lagun zuela.

Neurketa biak emaitza berarekin bukatu ziren: 22-21. Aurrenekoan esku-eskura izandako garaipenak ihes egin zion. Bigarrenari ondo baino hobeto oratu zion. Hainbat aldiz

beretzat mingarriak izan diren bukaera estu horietako batean, azkenik, hainbat mamu uxatu zuen. Rezustaren ezkerkadak Altuna saihestu egin zuen, pilotak ezker hormara itsatsi zitzzion Albisuri eta ez zen frontisera itzuli. Pozik hartu zuen Ezkurdia.

Uztailaren 7tik irailaren 25era bitartean harutz eta honuntz ibili dira Aspe eta Asegarceko pilotariak. Kilometro asko egin dituzte, batez ere batzuk. Ez da Joseba Ezkurdia automobilean gehien ibilitakoa. Bihotzeko arazoak medio Martínez de Irujo enpresakidea jaialdietatik kanpo dela, aukera aproposa

zuen. Kanpora joan zitzzion dejada. Min eman zion porrot hark. Binakako San Fermin torneoan, Zubietarekin lehenik eta Rezustarekin ondoren, ez zuen bururik altxa. Ezta Andre Maria zuria torneoan ere Rezustarekin. Aspeko bikote titularretatik desagertu egin zuen. Logroñora arte. Itzulera hobezina, udazkenari begira indarra hartzeko aproposa. Hiru txapelketa ofizialetan zeresana eman dezake arbizuarak.

San Fermin torneoa, binakakoa, Olaizola II.ak eta Albisuk irabazi zuten, oso itxura ona emanez gainera. Asegarceko pilotariekin ondo ekin zioten udako denboraldiari, Labriteko bi torneoak beregantuz. Baino hilabete pasatxo itxoin behar izan zuten podiumeko goiko



*Produktu naturalen bermea
Ondo egindako Lana*

*Gure tradizioekin!!!
Pilotarekin!!!*

mailara berriz igotzeko. Zarautz Hiria txapelketara arte. Aritzbalde pilotalekuaren, ohi bezala, Aimar Olaizolak agindu zuen. Hamar aldiz irabazi du lehiaketa. Beste hainbat aldiz erakutsi du bere maisutasuna kantxa hartan. Untoria lagun duela 2016ko honetan.

Baina Asegarceko kideek ez dute beste torneorik eurenganatu. Hori bai, ardoz ondo hornituta dituzte etxeak. Erronka guztietan, hirutan hain zuen, nagusitu dira: Iruñean, Gasteizen eta Logroñon. Iaz ere ez zieten ardo tantarik probatzen utzi Aspekoei.

Jokin Altunaren uda izan da 2016koa. Binakako lau torneo irabazi ditu. Bizkaia bost eta erdi barruko Barriolarekin; Gasteizko Andre Mari Zuriarena eta Donostia Hiria Zabaleta

lagun zuela; eta Lekeitioka Rezustaren ondoan. Zarauzko eta Logroñoko finaletara ere heldu da. Udazkenean sartuta, Soriako torneo berria ere bereganatu zuen Untoriarekin. Ohiko ausardiari, teknikari eta izaera erasokorrari uko egin gabe, 20 urteko gazte batengan ikustea harridura eragiten duen sendotasuna erakutsi du. Baita fisikoa ere, Bilboko Aste Nagusian sorbaldan hartutako minak eten laburra egitera derrigortu arren. Berrindartuta itzuli zen Donostian. Egun batzuk lehenago, Gasteizko final-aurrekoan, Zabaleta oraindik konfiantza berreskuratu nahian zebilela, Ezkurdia eta Rezustaren aurka jokatutako neurketa goraipa daiteke beste guztien gainetik. Argi, burutsu, erabat nagusi, jokoa

komeni zitzaison lekuetara eraman zuen, gaztearen txispa eta beteranoaren jakinduria uztartuz. Jokin Altunaren errendimendu bikainean zeresana izan du baita Aspeko punta-puntako bi atzelarien lan apartak. Uztaila bukaera eta abuztu hasiera eskuko minez geldi eman ondoren, Zabaleta indartsu azaldu zen Gasteizko finalera. Bere eskuinak zulo handiak zabaldu zituen Oguetan zein Zarautzen, Bilbon eta Donostian. Egun batzuk geroago, jada irailean, Rezustak biziago jo zuen pilota Lekeition. Bergararrak lekukoa hartzion han eta Logroñon, San Mateo lehiaketan, bukaera hobezina eman udari, Ezkurdarekin garaipena eskuratu eta torneoko pilotari onenaren saria poltsikoratzu.



Zabaletak eta Rezustak eragin dizkiote burukomin handienak Aimar Olaizolari 2016ko udan. Bi atzelari horiei aurre egiteko gauza den norbait falta izan zaio goizuetarrari Asegarceko kideen artean. Uztalean bere neurketa guztiak irabazitako Jon Ander Albisuk oso ondo erantzun zuen San Ferminetan. Bainabuztuan ez zen pilotari bera izan. Untoria eta Beroiz larri eta estu ibili ziren bi jotzaileon indarrari eusteko orduan. Altunak batez ere, Elezkano II.ak Bilbon eta Ezkurdia Logroñon etekina atera zioten atzean sortutako desorekari.

Aimar Olaizolak egin du tira aurrera Asegarcen. San Fermin eta Zarautz Hiria torneoetan garaile irten da. Binaka berak egin die aurre batez ere Aspekoei. Laguntza falta izan zaio. Ez bakarrik atzelariena, baita enpresako aurrelari kideena ere. Oinatz Bengoetxea tarteka baino ez du jarri lehian Asegarcek. Nafarrak ez diren pilotariei lehen aldiz irekitako lau t'erdi barruko San Fermin torneoan nagusituz Urrutikoetxeak bikain ekin zion denboraldiari. Bainabere errendimenduak behera egin zuen binaka. Ezker eskua mindu, hankako arazotxoren bat izan, konfiantza galdu eta burua jaso ezinik ibili zen hainbat astet.

Iker Irribarria buruz buruko txapeldunak lehen uda izan du goiko pilotarien artean. Irujok lagatako zuloa aramarrak eta Altuna III. ak bete behar izan dute. Ez zuten lan erraza. Moldatu dira. Bainabuztuan ikuspuntutik hala moduzko uda osatu du Irribarriak. Final bakarra, Lekeitiokoak. Zabaletarekin aukera aproposa ematen zuen, baina orduantxe jardun zuen makalen Etxarrengoa. Buruz buruko finalaren errebatxoa, Gasteizen, tanto batez galdu zuen, 21-22, Urrutikoetxearen aurka. Irabaztea baino ikastea egokitzen zaio. Hogeitze baino ez ditu txapeldunak...

2016ko udako palmaresa San Fermin-Iruñea: Olaizola II-Albisu
Bizkaia-bost eta erdikoa: Altuna III-Barriola
Andre Mari Zuria-Gasteiz: Altuna III-Zabaleta
Zarautz Hiria-Zarautz: Olaizola II-Untoria
Aste Nagusia-Bilbao: Elezkano II-Zabaleta
Donostia Hiria-Donostia: Altuna III-Zabaleta
Akarregi torneo Lekeitio: Altuna III-Rezusta
San Mateo-Logroño: Ezkurdia-Rezusta

Ezcaray: Berasaluze II-Rezusta
Labastida: Berasaluze II-Albisu
Soria: Altuna III-Untoria

campezo obras y servicios s.a.

Un gran Grupo orientado al deporte

Nuestro carácter pionero nos ha hecho avanzar a lo largo de la historia con firmeza. Hoy, somos un grupo sólido que mira al futuro con el objetivo claro de satisfacer a sus clientes, a sus trabajadores y construir un mundo más humano.

Kirolera begira dagoen Talde bikaina

Historian zehar mantendutako izaera aitzindariak, aurrera tinko egitera eraman gaitu. Gaur egun etorkizunari begira dagoen talde sendoa gara, gure bezero eta langileen asebetetzea eta mundu gizatiarragoa eraikitzea helburu duena.

www.grupocampezo.com

Pablo Berasaluze,

“ La pelota me lo ha dado todo ”

Igor G. Vico

Después de 18 años y ocho meses en la brecha, Pablo Berasaluze (Berriz, 1977) dejó la pelota a mano profesional el sábado 1 de octubre. El delantero de Berriz se mostró sin complejos en el frontón Bizkaia de Bilbao, enseñando sus posturas características en

los cuadros delanteros, en un prodigo de partido rematador que selló su participación en activo en el campo profesional. Despues, entró en el cuadro de técnicos de Asegarce, operadora en la que ha vivido toda su carrera y en la que está "muy contento".



¿Cómo fue para usted el partido de despedida?

Era algo que ni siquiera me imaginaba. Fue impresionante. Por el ambiente que había en el frontón, por la gente cómo me empujó, por cómo fue el



partido... Al principio salí un poco agarrotado, pero la verdad es que fue impresionante. No me puedo retirar mejor.

Fue un homenaje en el que se emocionó...

Hubo momentos muy duros. Cuando salieron los

sobrinos me vino a la cabeza mi padre. Son muchos los momentos que he pasado desde niño con mi padre. Son instantes duros, pero bonitos a la vez. La gente me ha acompañado y no tengo palabras para agradecer a toda esta gente que ha estado conmigo estos últimos años. Les quiero dar las gracias a todos.

¿Qué se le pasó por la cabeza en el último saque?

Ahora comienza una nueva etapa como técnico en Asegarce.

Estoy muy contento, era lo que quería, seguir vinculado a la pelota. En la empresa me siento como en casa.

Siempre defendió que era mejor retirarse con nivel que pasándolo mal en el frontón.

Eso lo tenía claro. Retirarme en el nivel en el que me voy a retirar, para mí está muy bien. Sé que no voy a irme con el nivel de los de arriba, porque siempre he sido realista con mi juego, pero estoy en un momento bastante bueno. No quería hacer otro contrato de uno o dos años y estar arrastrándome los últimos meses.

¿Qué es lo que le ha dado la pelota?

Todo. He conocido a mucha gente, he hecho grandes amigos y para mí ha sido todo. Me quedo con la gente y lo que he disfrutado. Aunque no juegue, si puedo ir a los partidos, iré. La pelota a mano, profesional y aficionada, es lo que más me gusta. Siempre estaré en el frontón.



Ha jugado 1.012 partidos, ¿qué partido recordará para siempre?

Ha habido muchos. Aun así, uno que me hizo ilusión fue la victoria en el Cuatro y Medio contra Martínez de Irujo en Iruña por 22-21. Tanto para mí como para la afición de Bizkaia se creó una situación muy bonita. La gente de mi zona, de Durangaldea, se volcó.

El momento más especial fue la final del Parejas de 2013, ¿no?

Es el instante más especial de mi carrera a pesar de que me

lesioné del tendón de Aquiles. La expectación que hubo antes de la final y, después, el cariño que recibí de todo el mundo, hizo que fuera el día más bonito de mi carrera. Fue una pasada. En aquel momento, toda Bizkaia estaba volcada conmigo y con la pelota. Hacía mucho tiempo que no había esa expectación. Fue algo grande, las entradas volaron y habría entrado más gente al frontón de Bilbao.

Bertso berriak Pablo Berasaluzeren ohorez jarriak

Anjel Mari Peñagarikano



Anjel M. Peñagarikanok estimu handitan dauka Berasaluze.



Abizenetan oinarritura
Berasaluze Zabala,
zenbait bezela ez zera haundi
beso luze ta zabala,
haundia edo txikia izan...
Bai eztabaidea hutsala,
pelotazale orok badaki
oso ona izan dala.

Hamaika aldiz entzun izan det
“azkarra dek mutil hauxe,”
“trebezia hori daukatenentzat
frontoia ez dek hain luze”,
ikuslearen atsegin eta
aurrelarien gurutze,
nik nola esan zein magoa zan
Pablito Berasaluze.

Zu izan zera Bizkaiko haurren
idoloa edo mito,
haiiei entzunda ikasi ditut
ederto eta polito,
zure kasoan ez leike esan
amaitu da eta kito,
zale berriak sortu dituzu
eskerrikasko Pablito.

Irailean gaudela
dio egutegiak,
baina bero egín
du gaur ere,
astelehen honetan.
Goizean jendea
gogotik mugitu
da Donostiako
kaleetan, baina
bero sargoria
egiten duelako-
edo, bazkalondoan
zeharo ustu
dira bazterrak.
Bazkalondoko lo-
kuluxkatik esnatu
denarako Donostia,
arratsaldea aurrera
zioan, eta eguzkia
beherantzako
bidean.



Imanol bere kabina inguruan.

Garibai kalean dagoen ONCEko
aterpera ingururatu naizenean
ez zeukan Imanolek inor
lehiatila inguruan. Lasaitasun
horrekin hurbildu natzaio;
estorborik ez nuela egiten,
alegia. Aurreko asteburuan
egin nion lehenbiziko bisita,
elkarritzeta egin behar niola

azalduz. Astelehen honetan,
nire ahotsa entzun orduko esan
dit:

—Arratsalde on, Jose Mari.

—Baita zuri ere, Imanol.

Lehiatilara hurbildu dut
grabagailua eta Imanol
izerditan zegoela ohartu

naiz. Lehenbiko bisitan ere horrelaxe ikusi nuen.

—**Bero gaur ere?**

—**Bai, gizona. Horrelaxe doa aurtengo uda partea. Bero zakarreko egun asko izan ditugu.** Eta oraindik izango ez ditugunik... Gure ofizio hau holakoxea duzu. Batzuak, beroak ito beharrean, eta hurrengoak hotzak puskatzen. Gure kabina hauen babesea oso kaskarra da. Haizearen kontrako bakarrik balio dutela esango nuke.

Imanolek esan didanez, arratsaldeko 4:30etan iritsi omen da bere kabinara. Zortzi t'erdietan itzuliko da etxera. Goizean 9:00etan hasten da lanean, 2:00etan bukatzeo. Beroari baino beldur gehiago dio euriari. "Luze egiten da egun euritsuetan hemen egon beharra"— esaten dit bekokiko izerdi tantak lehortzen dituen bitartean. Ordu erdiko etena egiteko aukera onartzen dio konbenioak. Kafetxo bero-beroa hartzeko, edo inoiz hamaketako aberatsagoa egiteko erabiltzen omen du ordu erdiko eten hori.

Amaran jaiotakoa da Imanol, eta gaur egun Egian bizi da. Eguraldiak laguntzen badu lantokira oinez etortza atsegin duela aitorri dit.

—**Ikusmena noiz galdu zenuen?**— galdetu diot. Oso garbi dago gaur egun zeharo galdua daukala.

—**Jaiotzetik oso ikusmen mugatuarrekin bizi** izandakoa naiz. Aurren berri hartan koloreak eta pixka bat bereizten nituen. Orain ezertxo ere ez.

—**Pentsatuko duzuen bezala, oso irratizaleak izan ohi gara gehienok, itsuok.** Eta irratian egiten zituzten kontakizunekin hasi nintzen pilotak kontuak estimatzen. Pilotak partida bat nahia dute irratiz entzun, telebistaz baino. Normalean informazio gehiago ematen dute eta hori da guri interesatzen zaiguna. Kasu batzuetan, aitak telebistaz partidak jarraitzen dituenean, lagun egiten dion egongelan, eta biok egoten gara telesaioa entzuten. Nire aukera, ordea, irratsaioa da. Ez omen dira inoiz haserretu pilotakontuak direla eta.

—**Aita Aimarzalea da. Ni, aldi, Urrutikoetxearen jarraitzailea naiz.** Sakalari fina da eta tipo atsegina iruditzen zait bizkaitarra... eta bolea oneko dela esango nizuke. Izan ere, nik gehien estimatzen dudan

jokaldia bolea da. Berehalako antzematen dio bolea izan den ala ez, eta hori frontisean ateratzen duen soinuak argitzen dit. Bolea ona bat bezalakorik...

Kontuotan ari garelarik, emakumezko bat inguratzen da kabinara. Hori horrela, eten txiki bat egin dugu geure soleasean Imanolek eta biok; bai, oso eten laburra gertatzen da.

Abel Barriolaz hitz eginez itzuli zait Imanol solasera. Buru argikotzat dauka kupoi-saltzaileak Leitzako atzelaria, eta praktikoa... gizon fidagarria iruditzen zaiola esanez bukatzen du bere kontakizuna Imanolek.

Arantza txiki bat badarama gazte honek bere ogibidean: inoiz ez omen zaio pilotaririk hurbildu bere kabinara. Suerte ona emango omen lioko etortzen zaionari. Bezeroetan ez omen dauka inor bere pilotazaletasunaz ezer dakienik. Gordean darama afizioa. San Mateoak laister izango ditugula-eta, aurtengo San Mateo Feria nork irabazi behar ote duen galdetu dit. Ez diot taxuzko erantzunik eman. Beharbada, Aimar Olaizolak irabazi nahiko duela aurreratu diot.

—**Ah, nire aita ez litzateke haserre izango. Eta Urrutikoetxeak ez ote du modurik egingo urteko azken feria irabazteko?** Hori gertatzen gero, ni poztuko nintzateke. Ea poz hori ematen didan.

Hori esan orduko atzera begiratu eta gizon bat zeukan esperoan Imanolek, boleto zahar bat zuela, eta zerbaitegok ote zaion galdezka. Ez dakit esku hutsik edo milonaria bihurtuta aldendu den Garibai kaletik.

Aldizkaria ateratzen denean, eramateko gero, eskatu dit Imanolek. Oraindik ordu pare bat geratzen zaio kabina txikiaren barruan. Eguzkiak bete-betean jotzen du kabina. Beharrik eguneko lanik handienak egina dagoen eguzkia ere. Itogarria gertatuko litzake, bestela, hango giroa.



Lanbro pean hartutako apunteak

Xaxari



Beñat Urretabizkaia pilota jotzen.

Gaua luzea egin zait. Ez dut behar bezala atseden

hartu. Ez da nahi orduko eguna argitzen hasi. Ez dut

erlojuaren seinalerik behar izan izara artetik irteteko. Jaiki eta ohe-ertzean egon naiz jarrita, egunean zehar filmatu behar genuen historia buruz errepasatzen. Goizeko zortzietazen lehenbiko eszena hartzekoa, eta azkenekoa, auskalo... Leihora inguratzen naiz eguraldiak zer nolako aurpegia erakusten zuen ikusteko. —Tira, tira... iragarria baino argitsuago zagok— pentsatu dut nere baitan.

Goizeko zortzietaako pilotalekuak nago. Ez naiz lehenbikoa. Ni baino

Bienvenidos al nuevo espacio de vida de San Sebastián



Donostian bizitzeko eremu berri bat

Viviendas de dos a cuatro dormitorios, en el último edificio de Riberas de Loyola.

Donostian bizitzeko eremu berri bat. Bi, hiru eta lau logelatako etxebizitzak.



Información y venta
943 42 38 56

www.antiguoberri.com



Irabaztearen poza, Santxo eta Alduntzinen artean.

goiztiarragoa izan da, esate baterako, Patxi Camino. Harmaitetan eserita, egunkariari begiratua ematen aurkitu dut, lasai ederrean. Zenbat gauza ez ote dauka esateko Caminok? Hirurogehi final baino gehiago ikusi dituela aitortu dit. –Hirurogehitik gora izango dira. Litekeena da hasiera-hasierako bakarren bat galtzea, baina gerozkoak den-denak ikusi ditut– ziurtatu dit, irribarretsu.

Telebistarako programa grabatu behar duen unitate mugikor txikia bere lekuan dago zortziaroko. Gauza bera esan behar dut eserlekuak eta hesiak ezarri behar dituen taldeaz. Minutu gutxirenean buruan itxura polita hartu du pilotalekuak eta bere inguruak. Tantaka-tantaka badatoz ikuslerik goiztiarrenak. Hogeiko bat bada gutxienez zortzi t'erdietarako.

Ordu horretarako jo eta ke ari ziren Julian Beraetxe eta Luis Balentziaga Merkatzu Zaharrean. Euren zereginan da hamaiketako kurioso bat prestatzea. Egundoko beroa egiten du lokalean. Luis zein Julian izerdi patsetan ikusten ditut, lanean. Julian, eguna argitzerako, Kontxan omen zebilen eguneko igeri-saioa egiten. Balenziaga, bere aldetik, izotz pusketa handi bat erosten edariak behar bezala ateratzeko.

Giro hobea dago Irla elkartean. Oraindik apena sua piztu duten. Mahai txiki batean ikusten ditut, begiak atera beharrean, Jesus Mari Rubio, Justo Basarte eta XX bantzuarren kokapen zuzena ixitudiatzen.

Pilotazale sutsuenak badatoz, patxadaz, soseguz, pilotalekura. Ikustekoa da euren jarrera. Ez daukate

harmaitetan esertzeko presarik. Aurrena, urtero "operatiboa" nola doan aztertu, langileak garaiz dabiltsan eta ikusi. Geroxeago igoko zaizkizu harmailara, ia beti urteko adiskideak agurtzeko.

Sarreran ari dira dagoeneko lanean Agustin Soriano, Javier Rico, Juan Carlos Saenz de Urturi eta Juan Antonio Corral. Bost euro eskatzen dizkiete datozenai, hori bai, dotorezia osoaz, irribarrearekin eta eskatzen dituzten informazioak emanez. Batetik bestera dabil, geratu gabe, Angel Nieto edozertan laguntzeko. Elastikua erabat busti zaio, baina templea ez du galdu.

Patxadarik gabe, sosegurik gabe dabiltsanak hiru gazte dira: Iñigo Zilbeti, Jon Estrada eta Axier Sanz. Hemeretzi jaialdian aritu dira lanean. Intendentzia ongi menderatzen dute. Omenaldi txiki bat merezi dute, lana oso ederkia egin dutelako uda osoan. Nahiz gazteak izan, izerditan dabiltsa hirurak. Bi aulkia hemen, mahai handi bat han, markagailua pilotarien izenekin...buruz dakite euren egitekoa zein den. Eskerrik asko, mutilak!

Juanjo Kalonje ere ez da geldi egoteko egina. Hemen ikusiko duzu trofeoen mahaia apaintzen, han sare bat zintzilikatzen...

Zerua gero eta ilunago ikusten ari naiz. Batez ere Mendizorrotz aldera begiratuz gero, tantaren batzuk berehala izango ditugula esango nuke. Kopetilun dago zerua, euritarako ez bada ere langarra, lanbroa botatzeko. Hamarrak laurden gutxiagorako zorua busti da.

Aldageletan nago pilotarien zain. Aurreneko ailegatzen Beñat Urretabizkaia izan da. Jaiki ondoan ez du inor

askorekin hitz egin, eztaria kraskatu samarrarekin ailegatu da eta. Festak Amezketan, festak Ibarran, festak Bidanian...Hurrena Peru Labaka izan da; eztarri garbiarekin dator. Honek gutxienez ur-tragoren bat egina izango du nonbait, bide bazterren batean. Hirugarrena, Iraitz Zubizarreta, ia pilotan egiteko pronto. Lasai dagoela dirudi.

Txitulariak kalejira eskaintzen hasiak dira. Ez daukate eguraldi atsegina. Hasieran lanbroa zena orain euri-euria baita, eta goiza erabat narrastu dueña.

Juan Mari Arteaga eta Jose Felix Solano pilotak behin eta berriz probatzen ari dira. Lanik handiena aurreko egunetan egina zeukatela, baina azken

probaketak egin gabe ezin lasai egon. Batek probatutakoa besteari eskaintzen dio, bere iritzia emanet. Ez dago arazorik pilotak kontuetan. Arazoak aldagelan daude. Arteagak, ustez, zegokion elastikua jantzi du eta Solano berea probatzen hasi denean, toreroa ematen zuela ohartu delako, hau da, oso estua zeukala. "Ni ez naiz honekin plazaratuko. Iku ezazu zer jantzi duzun..." - dio Solanok. Aldatu egin behar izan dituzte elastikuak eta orduan etorri da ura bere hobira.

Une honetan Iñaki Elortza pilotazaleei hitz egiten ari zaie, azken boletoak erosteen bentjak zein diren nabarmenduz. Hori egin orduko lehenbiziko partidaren aurkezpena egiteari ekin dio: Peru Labaka, Zizurkilgoa, eta

Ander Errandonea Berakoa....

Hemen utziko dut, mugarri honetan kronika. Gero txaloak etorri dira, eta oihuak, eta bazkaria (Flamariqueren iritziz, aparta otordua), Otxotearren kantak, eta Iñigo Yurritari bibak bazkari ederra eman digulako, eta txaloak kamarera sasoikoei, eta Anjel Peñagarikanok promes egin zigun hurrengo batean ere etorriko dela. Pilotariak konforme ikusten ditut. Umoresuago, noski, irabazleak.

Egunak istorio gehiago eman zuen, baina hurrengo baterako utziko dut egiteko hori.





Urbieta kalea 55, 20006 - Donostia
Tel. 943 42 00 96



GIPUZKOAKIROLAK



24

Axularren Gero liburuan “Pilotari” hitza

Fko. Jabier Reparatz



Bistan da, Hegoaldean behintzat, gaztelaniatik hartutako hitz asko erabiltzen dugula euskaldunok. Zerrenda zabala egiteko egiteko ez dugu buruauste handirik izango: pelota, falta, buena, saque, tanto, bote, frontis, volea, frontón... eta gainerako guztiak. Asko, hauen antzera. Gauza jakina da, bestalde, baztertuxea genituen zenbait euskal hitz errekuperatu nahi izan direla azken urteotan: pilotaria, pilotari, punpa, kintze, zirrizta...

Gure jaioterrian beti “pelota” erabili izan dugu, eta honen harian, “pelotari”. Baina, egun batean, agiri zaharrak miatzen nentibelerik, honako informazio honekin egin nuen topo:

Juan de Gorostegui vecino de la misma despues de haber hecho relación de haber adquirido diferentes tierras por venta otorgada por esta villa el dia veinte y seis de... mil ochocientos veinte y tres por testimonio de mi el escribano dio y vendió a Don Jose Antonio de Irazusta vecino de la villa de Tolosa tres porciones de ellas, y son a saber:

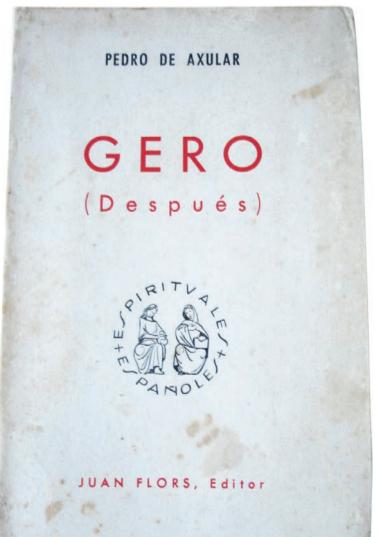
*La primera peñascal y Alechal de Otascoarco **pillota lecu** en Larrondo de cavida de cuatrocientas cincuenta y seis posturas de la medida regular de cuatrocientos quarenta y un pie cuadrados cada una, confinante por Poniente con tierra de la casa Martanea y los demás lados con los concegiles...*

Esan nahi da, Amezketa ere, XIX. gizaldiaren hasieran *Pillota* hitza erabiltzen zutela eta honekin batera seguru asko *Pilotari*. Luzaz ibilia naiz euskal literatura zaharrean noiz erabili ote ziren lehendabizikoz hitzok, eta batez ere *Pilotari*. Seguru asko, XIX. mendearren bukaeran

eta batez ere XX.ean sartu eta gero, hasi ziren amezketarrak *pelota* eta *pelotari* erabiltzen. Eta sartu bazen sartu, ondo sartu zen, zeren, oraindik ere arrotz gertatzen zaizkigu bere garaiak baztertutako *pilota* eta *pilotari*.

Egun batean, joan den negu hotzean, arratsalde batez hara non egiten dudan topo honako paragrafo honekin Axularren Gero liburuan. Honela dio Urdaxen jaiotako idazle handiak:

*Amorioz eta gogotik dabilzanen trabaillaak, eztira trabaillu, aitzitik, hetan atsegín hartzen da: ihiztariak, arranzaleak, **pilotariak**, dantzariak, nekhatzen dira, trabaillatzen dira; eta alabaiña trabaillu hura guztia bestatuzat hartzen dute. Zeren maite den gauza, edo ezta nekerik, edo maite da nekea ere; edo ezta trabaillurik, edo baldin bada ere, hartan atsegín hartzen da.*



Luis Villasante argiak honela itzuli zuen azken pasarte hau:

Los trabajos de los que andan a gusto y por amor no son trabajosos; por el contrario, en ellos se recibe placer: los cazadores, los pescadores,

los pelotaris, los bailarines se cansan, se fatigan; y, sin embargo, toda esta fatiga la toman como una diversión. Porque en aquello que se ama, o no hay sufrimiento, o se ama el mismo sufrimiento; o no hay fatiga, o si la hay se recibe placer en ella.

Ez dut Axularrek idatzitakoaren mami-mamian sartzeko asmorik, ez. Hala ere, zera azpimarratu nahi dut: 1640 aldera, *pilotari* hitza erabiltzen zutela jokalari mota hori izentatzeko. Bai, 1640 aldera

diot. Ibanez ere, Gero liburua 1643an argitaratu baitzen Bordelen.

Adituek *pilotari* hitzaren aipamen zaharragoren bat ezagutuko dute, baina nik lortu dudana Axularren harrobikoa da, eta aski zaharra. Pozik jasoko nuke adituen horien ekarpen txikiren bat kontu honen gainean. Besterik esaten eta erakusten ez didaten bitartean, 1640an ezarriko dut mugarrria. Ea nor tapatzen duen marka hau.

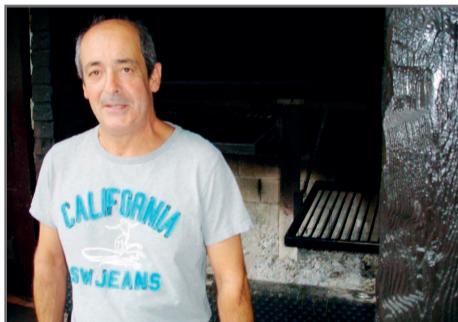
Antes de que se me olviden

Izurun

Sorteo



Estamos de suerte. Este año han aparecido los dos primeros agraciados con su correspondiente número a los pocos días de haber finalizado nuestro torneo. Otros años ha resultado mucho más difícil dar con los poseedores de los boletos premiados.



Iñaki Alberdik erosí zuen Donostiarra Portuetxe Erretekian lau pertsonatzako bazkari edo afaria egiteko sariari zegokion zenbakia.

Sin que hubieran transcurrido setenta y dos horas desde que se efectuara el sorteo, supimos que la persona poseedora del primer premio, consistente en una comida para dos personas en el Restaurante **MARTIN BERASATEGI**, de Lasarte, era una doctora donostiarra trabajando actualmente en el Hospital Bellvitge, de Barcelona. Ella acreditó poseer el número 0631. Estaba buscando un día para pasar

por el "tres estrellas" del bueno de Martín.

El segundo premio, cuatro cenas en el Asador **Portuetxe**, de Igara, tardó una semana más en ser aclarado. El pasado 7 de septiembre se personó en la oficina de ANTIGUAKO PILOTAZALEOK el señor Iñaki Alberdi Gorostegi, de Azkoitia, mostrándonos el número **1.473**, con el podía acudir al referido Asador y disfrutar de una grata velada. Nos manifestó que le ilusionaba especialmente el premio, porque

siendo él azkoitiarra de origen, el número que a la postre resultó premiado lo recibió de un azpeitiarra, como es Iñaki Elorza. Paradojas de la vida...

Nuevos profesionales

El año pasado pusimos el listón muy alto. Hasta seis pelotaris que habían participado en nuestro Torneo tuvieron la posibilidad de ascender de



Jon Erasun es uno de los que ha dado el salto al profesionalismo.

categoría. Pensábamos que este año sería muy difícil que se repitiera lo ocurrido después de aquella edición, pero puede resultar que estuviéramos equivocados. Mientras estábamos preparando la revista era ya público que, al menos, tres pelotaris que han intervenido en la última edición han decidido dar el salto. Nos referimos al riojano Rubén Salaverri, al zizurkildarra Jon Erasun y al tolosarra Jon Ander Peña.

El riojano fue el campeón juvenil con 18 años, y Asegarce le ha abierto las puertas, habiendo debutado en la pasada feria de San Mateo. Jon Erasun lleva ya muchos años codeándose con los mejores en el campo aficionado. Le ha llegado su oportunidad. Será

también pelotari de la empresa Asegarce, lo mismo que el Jon Ander Peña, delantero que promete mucho y bueno. Les deseamos lo mejor en su nueva andadura.

Se dice, se rumorea en los mentideros pelotísticos que a un cuarto pelotari – por cierto, campeón este año en el Torneo de El Antiguo – le fue ofrecido la posibilidad de firmar contrato con plazo de caducidad: un año de duración entre los profesionales.

Un tercer apunte. Gipuzkoa sigue multiplicando su presencia en la pelota profesional. Ahora mismo es la "cantera".



Beti gure kirolarekin.

Asistencia de público al torneo



El aspecto del frontón es inmejorable.

Hay varios apuntes a realizar sobre el número de pelotazales que asisten a los festivales de nuestro Torneo. Aunque cuenta con un crecido número de aficionados que acuden desde su primer festival, que este año se programó para el

12 de julio, es indiscutible que es en agosto y especialmente en la fase eliminatoria, cuando el frontón ofrece su mejor aspecto. La presencia de aficionados de toda provincia se deja sentir en los graderíos y en ocasiones

no resulta fácil encontrar un asiento para presenciar los partidos. Al modo de lo que ocurrió el pasado año, en este 2016, días 23 y 24 de agosto, estando en disputa la posibilidad de acceder a las finales, es cuando se registraron las mejores entradas, seguramente con diferencia. No cabía un alfiler, como vulgarmente se dice.

Y, ¿qué pasa el día de las finales? Es la pregunta que nos hacemos todos, porque la entrada no llega a las cotas alcanzadas en las semifinales. ¿Porque se disputan en domingo? ¿Porque hay que pasar por la taquilla y hay que desprenderse de cinco euros? ¿Porque hay otros acontecimientos deportivos en competencia con nuestras finales? Posiblemente sea la

suma de los tres factores la que desanime a los buenos aficionados a presenciar las finales. Y, por otra parte, resulta tan cómodo ver los partidos en el televisor de casa, partidos recién terminados...

En ocasiones acudimos a expresiones poco precisas, como "buena entrada", "buen ambiente" y similares para referirnos al número de asistentes. Concretemos. El listón de público en el frontón de El Antiguo de las grandes ocasiones hay que situarlo en cuatrocientos aficionados. Y el día de la final, en trescientos cincuenta. Esas son nuestras cuentas.

Y la lluvia hizo acto de presencia...



Sí, lo hizo el 28 de agosto y logró deslucir una pizca los prolegómenos del festival final, y puede que desanimara a algún aficionado a quedarse en casa. Haciendo cuentas sobre la incidencia de la climatología podemos decir que de los 19 festivales de que constaba la última edición, solamente en dos ocasiones hizo acto de presencia la lluvia. En la primera, jarreó, llovió a cántaros; en la segunda, día de las finales, a ratos sirimiri, por momentos lluvia de alguna intensidad...

Algunos aficionados dejaron caer algunas sugerencias sobre posibles soluciones al problema. Las haremos llegar al Patronato donostiarra de Deportes para que vaya pensando en su ejecución...

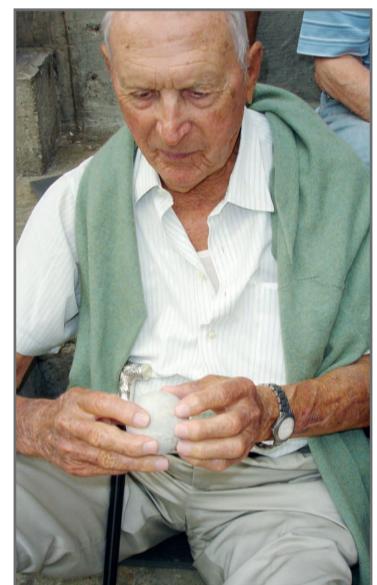
Más que la lluvia, fueron las altas temperaturas la nota meteorológica más destacada de la última edición. Sí, en cuatro o cinco ocasiones nuestro frontón se convirtió en un pequeño horno durante bastantes horas. Tuvimos de cara a los dioses, porque antes de que comenzaran los festivales, lograron que la brisa marina llegara hasta la cancha. De lo contrario hubiéramos tenido que solicitar a los jueces que fueron más permisivos con los "tiempos muertos" solicitados por los pelotaris. No se llegó a tales extremos, pero el calor apretó mucho en no

pocos días. "Una pasada", en expresión muy al uso.

Miguel Gallastegi tuvo otros compromisos

Bien sabe el gran eibarrés que le recibimos con particular estima y admiración cuando se acerca a presenciar alguno de nuestros festivales. Este año tenía pensado acudir al frontón txikito, sabemos que estuvo muy cerca de él, pero por razones que desconocemos, no llegó a sentarse entre los aficionados.

El año que viene, don Miguel, le esperaremos con la ilusión de siempre, y los aplausos serán dobles. Sí, los que le teníamos reservados para este año y los correspondientes a la próxima edición. Besarkada bat, lagun Zaharra.



Miguel Gallastegi examinando el material en 2015.

Nuevo panel anunciador de los partidos

Una pequeña novedad, en efecto, en relación con el secular sistema de anunciar los partidos. Había que dar una solución al sistema anterior de anunciar los partidos de cada jornada y de la siguiente, pues las quejas de algunos aficionados tenían su razón de ser. El panel tradicional ofrecía problemas a los aficionados ubicados en el rebote a la hora de informarse sobre los participantes en cada partido.

Por gentileza del Patronato de Deportes conseguimos que uno de los paneles del Atano III sirviera para anunciar los festivales de este año en nuestro frontón. La experiencia ha sido positiva, por lo que el próximo año seguiremos anunciando los partidos comme il faut.

**Promoción de Villas Adosadas en Illarra,
Atxikitako Etxebizitzen Eraikuntza Illarran, Donostia San Sebastián**

A large architectural rendering of a modern residential complex. It features several two-story townhouses with white facades, dark grey accents, and large glass windows. The houses are built on a hillside with green lawns and hedges in front. In the foreground, there's a paved area with lounge chairs and a small table. The overall design is contemporary and minimalist.

A smaller architectural rendering showing a closer view of one of the townhouses. It highlights the modern design with its white walls, dark frames, and glass railings on the upper levels.

The logo for A. Peñagaricano Construcciones S.A. consists of a stylized blue and yellow 'GP' monogram above the company name in a serif font.

Información y Venta
608 524 310
943 814 750

Informazioa eta salmenta

An aerial map showing the location of the Illarra residential area. A yellow square marks the specific location of the development.

A photograph of a modern townhouse with a white facade, dark grey accents, and a glass door. It's surrounded by a fence and some greenery.

Odieta zaharretik Aitzuri berrita

Fotos de Sara Utrera, Peio Romatet y Javier Carvallo

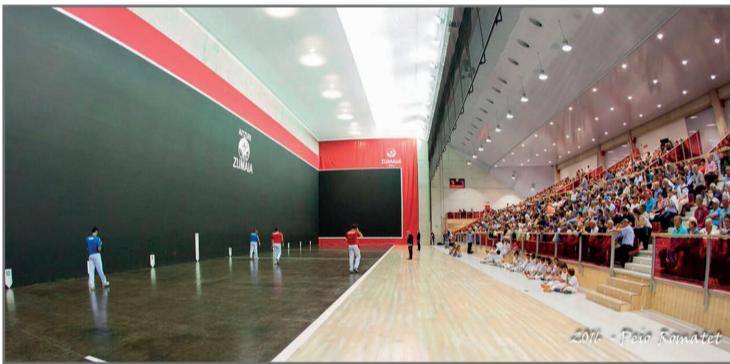
Xaxari



Aitzuri berria, kanpotik hartuta. Ederra, ikusgarria.

Gure gizarte honetan informazioak harrapaturik gaudela esan ohi da, bere ugaritasunean itota. Ni neu ere horretan nago. Gaurko albisteak biharkoa estaltzen du, eta biharkoak etzikoa, eta etzikoa etzidamukoa, aitaren batean. Lerro hauek idazten ari naizen unean Italia erdialdean izaniko lurrikaraz

Egia da, bere azken urteetan ez zeukala garai bateko distirarik, baina pilotazaleak begirune handia zion Odieta zaharri. Ez dauka, ez, erraza pilotaleku zaharrak utzitako ondarea oraindik pintura eman berriaren usaina darion pilotaleku berriak, Aitzurik alegia, hobetzea. Lana gogotik egin beharko dute Zumaiako



Inaugurazio egunean hartutako argazkia.

ari dira etengabeko jardunean hedabide guztiak. Hasiera batean, apena dozena bat baino gehiago ziren hildakoak. Geroxeago 38 ziren, orain 60tik gora omen dira... Ez da lan samurra, uholde hori geure buruen gainean dugula, ingurura datozkigun informazio horietatik zein den sustanziazko eta hutsala, zein deliberatzea.

Guru iritzira, aurtengo udan Zumaian ireki eta inauguratu den Aitzuri pilotalekuari buruzkoa informazioa sustanziazkoen sailean kokatu beharrekoa da, pilota jokoari dagokionean. Ez dauka erronka erosoa baldin eta Odieta zaharraren markak tapatu nahi baldin baditu. Odieta, luzaz Euskal Herriko pilotaleku sonatuenen artean egon zen, 1888an egin zutenetik. Pilota asko jokatu da Odietan, pilotari onak eta oso onak eman ditu, jaialdi bikaikak programatu izan dira bertan. Eskuz jokatu da, eta puntaz, eta palaz...

pilotazaleek hemendik aurrera. Eta ez daukate aitzakiarik.

Mimo guztiz egindakoa da –horrela aitorrtu dute hedabideek behintzat– eta zerbitzu guztiak ditu bere handitasunean. Tamaina ere ez du badeazpadakoa. Aitzuri pilotalekuaren datu garrantzitsu batzuk ematekotan:

- Frontisa: 10m altueran eta 11 zabal, kantxak 10 metro zabal eta luzetara 54.
- Frontisa eta errebotea harrizko plakaz osatua eta kantxa, asfaltozkoa.
- Exerlekuak, 684.
- Koloreak: frontisa, ezker horma eta errebotea beltzez pintatuak eta exerlekuak, gorriak. 4.5 metroko egurrezko kontrakantxa.

Pilotari izandako baten iritzira, “itxura ederra du pilotalekuak”. Aurreneko tanto ofiziala Aimar Olaizolak egin zuen, eta beste ustez, “frontoi egokia da” eta

gustora jokatu omen zuten lau pilotariekin: Irribarria-Zabaletak Olaizola-Albisuren

Puntaz jokaturiko bi partida laburretan, irabazleak Goikoetxea eta Intza izan ziren, eta Enbil-Egiguren, atzean geratutakoak.

Gorago aipatutako pilotarien izen-deiturak inaugurazioko ospakizunari iltzatu geratu diren bezala, Zumaiak mundu osoari eman dion Lucía Lacarra dantzari nombratua ere festan izan zen. Ospakizun borobila, hasierako hura.



Jende asko Aitzurin lehenbiziko egunean.



Riberas de Loiola, locales de diferentes superficies en las mejores zonas del barrio.



**RIBERAS
DE LOIOLA**



NUEVOS PRECIOS
PREZIO BERRIAK

Leku hoberenetan
kokatutako
lokalak.
Azalera desberdinak.



**GRUPO
ANTIGUO
BERRI**

Información y venta
943 42 38 56

www.antiguoberri.com



Olaizola-Albisu, urdinez, Irribarria-Zabaleta, gorri, lehen eskuzko pilotan partidan.

Azken urteotan Gipuzkoan inauguratu diren pilotalekuetan Zumaiako Aitzuriri eman zaio hedabideetan oiartzunik handiena.

Artzuri pilotalekuaren inaugurazioak eragindako oiartzuna berehala isildu zen bezala, Italiako lurrikarak utzitako arrasto negargarria ere

egun gutxiren buruan ezabatu zuen beste albiste batek. Ez naiz gauza ze eratakoak estali zuen esateko. A bai, idatzi honen azken arnaserako 73tik gora ziohan hildakoen kopurua Italian.

Posdata. Abuztuaren 29 goizean, 274 ziren Italian zendumak.



Zumaiako pilotazale taldea. Hauetako askok urte asko daramate pilotaren alde lan eginez.

Elastiku gorriaren gain-zama Iker Irribarria txapeldunak:

“Partida batzuk galtzen dituzunean, berehala itzultzen dira oinak lurrera”

Imanol Magro. Berriako kazetaria



Lanpetuta ibili da udan, eta buruz buruko txapelduna izatearen karguak berarekin dakarren pisua da. Hala ere, Iker Irribarria (Arama, Gipuzkoa, 1996) ez da kexatzen, badakielako onerako dela. Zama hori kantxetatik kanpo ere sumatu du, baina berak ez du hala hartu: “Jendeak egiten gaitu handi, eta etortzen denean ondo egin behar zaio kasu, ondo hartu behar duzu”.

–Zer moduz joan da uda? Txapeldunaren uda oso ezberdina al da?

Uda oso gogorra izan da niretzat. Agian ez ditut jokatu duela bi urte txapeldunak joka zitzakeen adina partida, baina nire lehen uda indartsua izan da, eta pixka bat kolpetik harrapatu nau. Halere gustura nago, polita baita. Sinatuko nuke urtero horrelako udak edukitzea.

–Guztira zenbat partida jokatu dituzu?

Uztalean, zortzi, abuztuan hamabi eta orain zortzi gehiago irail hasieran. Duela sei zapta urte Irujok edo Titinek jokatzen zituztenekin alderatuta motz gelditzen naiz, baina niretzat nahikoa eta gehiegiz dira. Ni ezin naiz kexatua eta dosifikatza ondo dator. Gazteak gara eta kontuz ibili

behar dugu, erre gabe.

–Nola eusten zaio udako tratuari? Zerbait berezia egin al duzu?

Luzaketak gogotik eginez eta masajistara sarri-sarri joanez... Zaindu beharra dago, eta lau egun jai izatean ez dugu parrandarik egin, gorputzak nahiko trote baitarama eta ez da komeni gehiago ematea. Azkenean ez dira eskuak bakarrik, hankak daude, bizkarra... Zaintzea da, eta, batez ere, astakeririk egin gabe ibiltzea.

–Aholkurik eskatu zenuen tratuari eusteko? Egon zen une bat lau egunetan lau partida jokatu zenituena.

Aldageletan hitz egiten da

halakoei buruz, baina gero bakoitzak ikusi behar du zer komeni zaion. Batzuei ondo datorkie geldi geldirik egotea, beste batzuei pixka bat mugitzea. Nik aurten asko ezagutu dut nire gorputza. Niri, esaterako, bi partida artean jai egun bat badut ondo datorkit ariketa arin pixka bat egitea.

–Non sufritu duzun gehien?

Eskuetatik baino gehiago bizkarretik sufritu dut. Gainkargak, uzkurdurak... Pilota gaur egun kirol oso exigentea da, eta nik hortik nabaritu dut gehien.

–Txapelduna izanda galtzeak min gehiago ematen al du?

Galtzeak beti ematen du min, txapelduna izan edo ez.

COLABORADOR OFICIAL DEL
68 Torneo de Pelota de El Antiguo

Nuevo Gros con nuestro deporte



En Nuevo Gros, además de los mejores precios, tienes descuentos especiales en frío, aire acondicionado...

*EXCEPTO PRODUCTOS YA EN OFERTA

Nuevo Gros
Electrodomésticos

San Francisco, 53. Tel. 943 27 41 93
DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN www.nuevogros.com

INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA EN TODA LA PROVINCIA Y CON LA GARANTÍA DE AUTÉNTICOS ESPECIALISTAS



Iker Irribarriak badaki Antiguan elastiku gorri zokatzea zer den.

Eta egia da udan ez ditudala sekulako emaitzak lortu, baina partida zail asko jokatu ditugu. Saiatu gara lan zikin asko egiten eta hori ere kontuan hartu behar da.

-Txapeldunaren ajeak dira horiek, ardura handiagoak hartu beharra: Ian zikina, abantailarak gabe jokatu... Hori nabaritu al duzu?

Partida guztiak gogorrak dira, eta zuk egin txarra baduzu atzelariak gehiago sufritzen du. Eta alderantziz, egin txarra duena zu bazara berak sufritzen du gehiago. Presioa ere zure gain daukazu ez da gauza bera haizea alde edo aurka jokatzea.

-Gerriko gorriak gehiago pisatzen al du?

Ez dakit gerriko den edo elastikoan daramagaun ikurra, baina bai egia da presio handiagoa duzula. Jende guztiak txapeldunari irabazi nahi izaten dio eta urte gogorra izango dela uste dut. Baina polita ere izango da alde horretatik, eta ea hurrengo urtean gerriko gorria nik janxtea dudan.

-Orain arte Irujo zen enpresako ikurra eta zaleak erakartzeko amu nagusia. Tamalez, baina, min hartuta dago. Orain, besteak beste, zuri dagokizu ardura hori hartzear.

Azkenean ikusten da zenbat partida jokatu ditugun eta jendeak zein partida eskatzen dituen. Egia esan aurtengo udan oso kontentu gaude, jaialdi gehiago jokatu ditugulako eta gu eskatu gaituztelako. Zoritzarre gure erreferentzia nagusi eta idolo den hori kantxetara itzuli ezinik dabil, eta ea sendatu eta ikuskizuna ematera itzultzen den. Izan ere, bera egonda uda gogorra bada, bera gabe are gogorragoa da.

-Aldagelan ere bizkarrekoan hartuko zenuten Irujoren gaitzarekin.

Bai, bai, handia. Gogorra da. Altunaren ordez jokatu nuenean ere gogoz kontra joan nintzen. Lagunaren lesioengatik jokatzea ez da gozoa, eta kantxetatik kanpo badago are garatzagoa da.

-Pilotalekutik kanpo jende gehiago gerturatzentzal zaizu orain? Argazkiak-eta eskatzer... Retegi II.ak zioen txapeldun izatea erantzukizun handia dela.

Bai, nabaritu dut, ikaragarri gainera. Bainan gu jendeari esker bizi gara, eta etortzen diren guztieei ahalik eta hobekien kasu egiten saiatzen gara. Ikusleari kasu egin behar zaio, erantzun, eta ea luzaroan irauten duen horrek. Nik jendeari eskertua natzaio, azken finean ikusleak, jendeak... egiten zaitu handia, eta ahalik eta hobekien tratatu behar da. Duela gutxi ginen gu ume ginen, guk gure idoloak izan genituen, eta haien gu tratatu gintzutzen bezain ondo tratatu behar ditugu guk gure begira daudenak.

-Herriren batean anekdotarik edo izan al duzu?

Betikoa, hala kasu berezirik ez. Eskertzeko da kantxetara irtetean txaloak entzute hori, eta gero, lanean zaudenean ere txaloak entzutea. Bainan tira, hori guztioi gertatzen zaigu.

-Ikusi al duzu buruz buruko finaleko bideoa?

Galdetzea ere... Noski!

-Zenbat aldiz?

Ez dakit, pare bat bai. Ekainean edo. Azkenean ezingo gara egon bizi guzia partida horri begira!

-Hunkitu al zinen?

Ez, irabazi nuenen hunkitu nintzen. Ona da partidak ikustea, ondo eta gaizki eginkoak aztertzeko. Hori bai, irabazten duzunean askoz gusturago ikusten da partidak bideoa.

-Denbora pasata, nola gogoratzentzal dituzu finala eta ostekoak.

Bizitzako egunki politenakoa bezala, txikitako ametsa egi bilatau nuenekoa. Nahiz eta txapel gehiago irabazi, usted dut horrelako egin eta harrerarik ez dudala berriz dere bizi.

-Jarri al dituzu oinak lurrean.

Bai, lanarekin-eta. Partida batzuk galtzen dituztunean segituan bueltatzen dira hankak lurrera.

Ocho años al frente de la pelota riojana

Javier Salaverri:

Donde no hay una escuela de pelota, se deja de practicarla

Iñaki Elorza

Javier Salaverri, presidente de la Federación Riojana de Pelota, ha sido este verano espectador de cuatro festivales del pasado Torneo de El Antiguo, porque que su hijo Rubén ha llegado hasta las finales. Salaverri tiene una visión propia sobre la realidad de la competición antiguotarra:

-Compruebo que tiene mucha solera, y mucho prestigio entre los pelotaris. Y esto inicialmente me sorprendió -lo confieso- porque me adelantaron que se trataba en un frontón pequeño, pero nunca pensé que fuera de dimensiones tan reducidas. Por lo demás, se ve buen nivel de pelota y se juega mejor de

lo que en un principio puede parecer. Lo del público es cosa aparte. Es una gozada. La proximidad...

Ha pronunciado pausadamente la palabra "proximidad" y me ha parecido que tiene ganas de explayarse en este punto. Mira fijamente al micrófono, se toma un breve respiro y vuelve a la carga:

BENTA BERRI ANTIGUO DONOSTIA SAN SEBASTIAN

Todo ventajas

Oportunidad: Venta de Plazas de Garaje

25.000€ ó 27.000€ plazas limitadas

(incluido el Impuesto de Transmisiones)

DESCUENTOS

- FAMILIARES y a EMPRESAS por el 2º y 3er vehículos.
- 25%, no acumulable, en todos los abonos a MENORES de 30 AÑOS.
- 40%, no acumulable, en todos los abonos a UNIVERSITARIOS.

parking ANTIGUO BERRRI

Junto a la D.G.T. de Gipuzkoa y el Campus Universitario.

A 900 m. de la Playa de Ondarreta.

Infórmese en las oficinas del parking o en los teléfonos
943 31 68 10
943 31 46 51

parking
ANTIGUO
BERRRI

Pza. Julio Caro Baroja, 1-2
ANTIGUO BERRRI
DONOSTIA - SAN SEBASTIAN

antiguoberri.com



ANTIGUO BERRRI



Los presidentes de la Federación Riojana, Javier Salaverri, y Jesús Mari Rubio, de Antiguako Pilotazaleok, conversaron amistosamente sobre la pelota y otras cuestiones en El Antiguo..

-En los frontones de ahora, en los modernos, esa proximidad, esa cercanía con los protagonistas se ha perdido, ya no existe. Se edifican polideportivos muy grandes, y con el público muy alejado de los pelotaris, y en esas condiciones es muy difícil crear un clima de animación y de calidez, de palabras de ánimo y voces de aliento. Hay mucha frialdad en muchas canchas. En El Antiguo sucede lo contrario. Oyes el golpe que se produce en el momento en el que la pelota contacta con la mano del pelotari; una volea limpia se siente, casi te causa dolor...la pelota se escucha de otra forma distinta.

Javier Salaverri lleva ocho años presidiendo la Federación Riojana. Hemos querido conocer su visión sobre la salud de la pelota en aquellas tierras. No tarda en responder:

-Nos hemos centrado fundamentalmente en crear escuelas de pelota. Era un déficit evidente. De los cuarenta y tantos pueblos que en algún momento –década de los ochenta– pudieron tomar parte en el Torneo Interpueblos, comprobamos que de año en año el número menguaba y llegamos al punto crítico de contar ocho nada más. Y ahora, desgraciadamente, donde no

hay una escuela no se juega a la pelota. Trabajo en la base, trabajo en la base y seguir con el programa de tecnificación. Ese es nuestro único camino.

-¿Ocho años al frente del destino de la pelota riojana permite ver una evolución positiva, o están en el fondo del pozo?

-Sí, y me referiré a un dato que habla por sí solo: hemos doblado el número de licencias. De un número aproximado de 8 escuelas hemos pasado a contar entre veintitrés o veinticuatro, depende de años. Cada año se tambalea alguna, pero resurge otra...O se crea una nueva. De Logroño hacia Alfaro, que es un territorio extenso, en cien kilómetros no había ninguna escuela hemos logrado que echen a andar siete escuelas. De estas experiencias han pasado jóvenes que hoy son profesionales y conocidos, como los Merino, Darío, etc.

-Sigamos ocupándonos de su plan de trabajo.

-Sí, tenemos como centro de trabajo el frontón Adarraga, que lo tenemos cedido por la Comunidad Autónoma y, además, contamos con una ayuda pública para hacer frente a diversos gastos: entrenadores, materiales, etc. Si hay un pelotari que destaca

en cada categoría en Ezcaray o en Nájera, por poner un ejemplo, lo traemos a Logroño, al centro de tecnificación, para que siga nuestro programa y sin que renuncie a lo que estaba haciendo en su pueblo. Y procuramos que todos estén motivados.

-¿Motivar, cómo? La palabra suena bien, pero cuán difícil su puesta en la práctica, esto es, llegar a motivar a los chavales en muchos casos. El abanico de oportunidades en nuestras sociedades es amplísimo...

Cuando proyectamos crear una escuela de pelota en un pueblo, porque carecen de un club en esa población, lo primero que hacemos es llegar a un acuerdo con el

ayuntamiento para que nos ceda el frontón y nos conceda alguna ayuda para hacer frente a diversos gastos y también pedimos una aportación económica a los chavales (diez euros cada mes). Primero, les animamos a que se apunten. Y una vez que se han inscrito, llevamos a cabo una serie de actividades en colaboración con los profesores de educación física de los centros. Inicialmente los juegos que proponemos se realizan con la pelota, pero nada de partidos... Que vayan conociendo el material, se esmeren en la puntería...Procuramos que ese contacto inicial sea positivo y gratificante. Y procuramos que el niño se divierta, enseñarle a que lo puede pasar

bien jugando a la pelota. Y hacemos una evaluación cada cierto tiempo de cómo se va desarrollando el proyecto. En este apartado la aportación de los padres es primordial. Y cuando se plantea ya el estadio de la competición, no mezclamos pelotaris que llevan más tiempo con los recién iniciados. Hacemos competiciones de escuelas nuevas en las que toman parte los pelotaris de menor experiencia. Del mismo modo, tenemos un programa para niños ya con cierta trayectoria dentro de las escuelas de pelotaris. Y aplicamos normas no habituales en la pelota aficionada y mucho menos en la profesional. Por ejemplo, les concedemos el saque a los que

#Etanireazer?

#Quéhaydelomío?



gzt gazteaukera

**PERTSONAI
HEZKUNTZA
EUSKO JAURLARITZA**
HEZKUNTZA, HIZKUNTZA POLITIKA
ETA KULTURA SAILA

**COMPROMISO CON LAS PERSONAS
GOBIERNO VASCO**
DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN,
POLÍTICA LINGÜÍSTICA Y CULTURA



Rubén, hijo de Javier Salaverri, es uno de los pelotaris que se inició en una escuela de pelota. Gran promesa, este joven Salaverri.

han perdido el tanto para que el partido sea más entretenido. Distintas clases de material: pelotas fuertes, mixtas, goxuas...es que depende del nivel que tienen.

—Poca competición, la cual queda casi excluida, por lo que veo.

—No, no. La competición no puede quedar excluida, pero sí bien dosificada. El niño se puede hastiar, cansar de tanto entreno si después no va a cotejar sus progresos con los compañeros de escuela o en competencia con otras escuelas. Sí a la competición, pero dentro de unos límites.

Salaverri, partiendo para tierras riojanas, dejó la tarde antiguotarra del pasado 28 de agosto con una doble sensación. De una parte con

toda la alegría del mundo por la txapela conseguida por Ruben, su hijo. Y de otra, con la idea de que en Donostia no es fácil aparcar algunos días y que hay que tirar casi de chequera para hacer frente a la OTA.

ANUNCIANTES Y COLABORADORES DEL 68º TORNEO DE 2.016

A.C.R. JAUREGUI ELKARTEA	BENTA BERRI, Carrocerías	FEDERÓPTICOS LEGARGA-AUDIOCENTRO	KULUMA	PETMAN, Electricidad
A.PEÑAGARIKANO	BERAZA, Talleres	FERRETERIA ONDARBIDE	KUTXABANK	PICABEA, Carnicería
CONSTRUCCIONES S.A.	BERIYO, Fontanería-	FORD EASO MOTOR Jon	LA CAIXA	PLAMAR-Revestimientos
A.SEMINARIO, Farmacia	Calefacción y Gas	Tolaretxipi	LA INFORMACION, Librería	Metálicos
AGUS PELUQUERÍA	BEST CENTRE, Centro de Estudios	FUJI-CENTRO	LAGUNAK, Bar-Cafetería	PLATERO, Bar
AINHOA IRASTORZA	BODEGON DE EL ANTIGUO	GALAN, Talleres	LANDABE, Catería	PORTUETXE, Erretekia-Asador
ALAIA, bar	BOKOY, Bar Restaurante	GALPARSORO, IGNACIO	LOTERIA 20, Administración	REZOLA LOPETEGI, José Javier
ALBERTO, Peluquería	BRONTE, Centro Óptico	GALTZAGORRI, Restaurante	Matía	RIBERAS DEL URUMEA S. L.
ALBISTUR, Jatetxe-Sagardotegia	BUENAVISTA, Restaurante	GARAIZ, liburu-paperdenda	LUCAES, Joyería	ROSARITO, Peluquería
ALDAYA BONI, Correduría de Seguros	CAMINO, Martín	GARMENDIA, Martin	LUGARITZ, Mesón.	Hombre-Mujer.
ALKAIN SARASOLA, José Luis	CASA GALICIA	GOIZ INMOBILIARIA	LUIS, Bar	ROSTES, Farmacia
ALKARGUNE	CENOR BIKAY	GOIZ-LASARTE, S. A.	MANDRAGORA, Cervecería-Garagardotegia	SANSINENA, Ainhoa
ALTUNA OLASAGASTI, Miguel.	CILVETI ANAIAK, S. L. Hierros y Metales	Saneamientos.	MARESMA, Fco. Javier	SANSUSTENE. S.R.C.
ANDRES MARIA JESUS, frutería	CLINICA DENTAL MIKELETES	GOLDEN BERRI, Bar	MARIAJE, Modas	SARDON, Reparación calzados
ANDRES, FRUTAS	CONSTRUCCIONES MOYUA, S. A.	GOZOKI, Pastelería	MARITXALAR, Relojería-Joyería	SEMINARIO, Farmacia
ANGUIOZAR PABLO	DANENA, Bar	GRUPO CAMPEZO OBRAS Y SERVICIOS, S. L.	MARTIN BERASATEGI	SOCIEDAD ISTINGORRA
ANTIGUO BERRI, S.L.	DONOSTIA KIROLA-SAN SEBASTIAN	GRUPO CARREFOUR	MATIA 50, Peluquería	TABACOS, Avda. Zarauz.
ANTIGUO, Auto Eskola	DORRONSORO, Farmacia	GRUPO EIBAR-IRU TXOKO S.L.	MENDIZORROTZ, Bar	TANDEM BERRIA
ANTIGUOKO K. E.	DR.IGNACIO LOYOLA ETXANIZ	HARITZ, Aceitunas y Bacalao	MI TIENDA	TECNI-TASA
ANTIGUOTARRA, Cristalería	EAJ/PNV Antiguako Batzokia	HUNTZ, Floristeria	MIGUEL CELARAIN-KOTISAL	TOME, Moda Hombre-Mujer
ANTIGUOTARRAK ELKARTEA	EL BRILLANTE, Limpiezas	IGUELDO, Talleres	MIGUELO, Liburudenda	TRIKU HARRI, Taberna-Jatetxea.
ANTZARA BAR	EL DIARIO VASCO	ILLARRAMENDI, Felix	MIKEL, Carnicería	TXAKOLI ETXANIZ- Txueka jauna.
ANZA, Enmarcación Juan José	ELI RUBIO, Peluquería	IMAKE Peluquería	MIKI, Fotos	TXOMIN ETXANIZ-Getariako Txakolina
AÑARBEKO URAK, S.A.	EROSLE, Autoservicio	INJELAN, S. L.	MISNIS	U DOS, Peluquería y belleza
ARANTZA, librería.	ERRIBERA, Jatetxea-Bar	IÑAKI BENGOTXEA, S. L.	MUEBLES D.G	URREA, Comestibles
ARATZ, Bar-Erretekia	ESTANCO PASEO HERIZ	IÑAKI, Motos	MUNIBE S.A.	VASA, VASCONGADA DE AUTOMÓVILES, S.L.
ARAXES INMOBILIARIA	ESTANCO, Matía	ITXASMENDI, Asesoría	MUNIBE S. A. ANUNCIO	VOLKSWAGEN
ARTIKUTZA, Bar	ETXARRI, Harategia	ITXASMENDI, Bar	NATUR-ETXE	VENEZIA, Heladería-Café
ARTOLA, Bar.	ETXEZARRETA, Iñaki	JAKINTZA IKASTOLA	NUEVO GROS, Electrodomésticos	VENTANAS SAN MIGUEL-CEDIVISA, S. L.
ARUN MUEBLES, S. L.	ETXEZARRETA, Txema	JATOR, Kirolak	OGI BERRI-Javier Altuna	VOLKSWAGEN VASA. S.L., automóviles
ASEGARCE, Pelota	EUSKO JAURLARITZA-DIRECCION DE DEPORTES	JEMO, Talleres	OJANGUREN, Imprenta	YOCRIS, Joyería-Relojería-Platería.
ASPE, Pelota	EZEIZA, Hotel y Restaurante	JOSE AZPEITIA E HIJOS Ebanisteria-Carpintería	OLIYOS, Bar-Restaurante	ZUBIONDO ARKITEKTOAK
AUÑAMENDI, Bar.	F.LARREA, Corredor de Seguros	JOSE MARI OPTICOS	ORIXE, Imprenta.	
AUTO SUECIA, Automóviles	FARMA-BERRI Parafarmacia	JUAN, Peluqueros	ORMAKI, Embutidos-Urdaitegia	
AZTI, Fotocopias	FARMACIA BOTIKA	KARMELE	PABLO SANCHEZ, ELECTRICIDAD	
BASCOTECNIA, S.A. EKO-REC	FASPRINT, Imprenta	KOALA	PEPE, Bar Cervecería	
BASO ETXEA, S.R.C.		KONPORTA, Librería		

compartimos deporte.



EL DIARIO VASCO

compartimos el día a día